

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

C 35

Anul 50

Ediția în limba română

Comunicări și informări

17 februarie 2007

Numărul informării

Cuprins

Pagina

II Comunicări

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII EUROPENE

Comisie

2007/C 35/01

Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din Tratatul CE — Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții ⁽¹⁾ 1

IV Informări

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII EUROPENE

Comisie

2007/C 35/02

Rata de schimb a monedei euro 3

2007/C 35/03

Orientări privind ajutoarele de stat cu destinație regională pentru perioada 2007-2013 — Harta ajutorului național regional de stat: Spania ⁽¹⁾ 4

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

2007/C 35/04

Lista organismelor sau a autorităților publice responsabile de activitatea de control prevăzută la articolul 15 din Regulamentul (CEE) Nr. 2092/91 9

2007/C 35/05

Procedura de informare — Reglementări tehnice ⁽¹⁾ 33

RO

V Anunțuri

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII COMUNE ÎN DOMENIUL
CONCURENȚEI**Comisie**

2007/C 35/06	Ajutor de Stat — Polonia — Ajutor de Stat Nr. C 51/2006 (ex N 748/2006) — Folosirea abuzivă a ajutorului acordat pentru Arcelor Huta Warszawa — Invitație de a prezenta observații în conformitate cu articolul 88 alineatul (2) din Tratatul CE ⁽¹⁾ 41
2007/C 35/07	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul nr. COMP/M.4191 — Statul Francez-Thalès/DCN) ⁽¹⁾ 50

II

(Comunicări)

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII
EUROPENE

COMISIE

**Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din
Tratatul CE****Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2007/C 35/01)

Data adoptării deciziei	4.1.2007
Ajutorul nr.	N 418/06
Stat membru	Regatul Unit
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Renewable Transport Fuel Obligation (RTFO)
Temei legal	Energy Act 2004 (Part 2, Chapter 5): sections 124 to 132
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Protecția mediului
Forma de ajutor	—
Buget	—
Valoare	—
Durată (perioadă)	1.4.2008-31.3.2018
Sectoare economice	Energie
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	—
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Data adoptării deciziei	20.12.2006
Ajutorul nr.	NN 27/05
Stat membru	Italia
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Ricerca e sviluppo nel settore elettrico
Temei legal	decreto ministeriale del 26 gennaio 2000; decreto ministeriale del 17 aprile 2001; decreto ministeriale del 28 febbraio 2003; decreto 18 febbraio 2003, n. 25, convertito nella legge 17 aprile 2003, n. 83. decreto ministeriale dell'8 marzo 2006 (che sostituisce il decreto del 28 febbraio 2003) recante modalità di gestione del Fondo per il finanziamento delle attività di ricerca e sviluppo per il sistema elettrico nazionale, che stabilisce le condizioni relative alla selezione e al finanziamento dei progetti di ricerca; decreto del 23 marzo 2006, che approva il piano triennale di R&S nel settore dell'energia.
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Cercetare și dezvoltare
Forma de ajutor	Subvenție directă
Buget	Buget global: 450 milioane EUR
Valoare	100 %
Durată	1.1.2000-31.12.2009
Sectoare economice	Furnizarea de energie electrică, gaz și apă
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Cassa congraglio per il settore elettrico Via Cesare Beccaria n. 94/96 I-00196 Roma
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE
ALE UNIUNII EUROPENE

COMISIE

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾

16 februarie 2007

(2007/C 35/02)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb
USD dolar american	1,3119	RON leu românesc nou	3,3755
JPY yen japonez	156,27	SKK coroana slovacă	34,276
DKK coroana daneză	7,4552	TRY lira turcească	1,8210
GBP lira sterlină	0,67310	AUD dolar australian	1,6705
SEK coroana suedeză	9,2701	CAD dolar canadian	1,5259
CHF franc elvețian	1,6212	HKD dolar Hong Kong	10,2506
ISK coroana islandeză	88,16	NZD dolar neozeelandez	1,8854
NOK coroana norvegiană	8,0445	SGD dolar Singapore	2,0102
BGN leva bulgărească	1,9558	KRW won sud-coreean	1 228,53
CYP lira cipriotă	0,5792	ZAR rand sud-african	9,4340
CZK coroana cehă	28,249	CNY yuan renminbi chinezesc	10,1575
EEK coroana estoniană	15,6466	HRK kuna croată	7,3545
HUF forint maghiar	252,59	IDR rupia indoneziană	11 872,70
LTL litas lituanian	3,4528	MYR ringgit Malaiezia	4,5825
LVL lats leton	0,6969	PHP peso Filipine	62,938
MTL lira malteză	0,4293	RUB rubla rusească	34,4330
PLN zlot polonez	3,9070	THB baht thailandez	43,817

(¹) Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

Orientări privind ajutoarele de stat cu destinație regională pentru perioada 2007-2013 ⁽¹⁾ — Harta ajutorului național regional de stat: Spania

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 35/03)

N 626/06 — SPANIA

Harta ajutorului național regional de stat 1.1.2007-31.12.2013

(Aprobată de Comisie la data de 20.12.2006)

NUTS II — III	Denumire	Plafonul ajutoarelor regionale pentru investiții ⁽¹⁾ (aplicabil întreprinderilor mari)	
1. Regiuni eligibile pentru ajutor în conformitate cu articolul 87 alineatul (3) litera (a) din Tratatul CE pentru întreaga perioadă 2007-2013			
		1.1.2007-31.12.2010	1.1.2011-31.12.2013
ES43	EXTREMADURA	40 %	40 %
ES70	CANARIAS	40 %	40 %
ES11	GALICIA	30 %	30 %
ES42	CASTILLA-LA MANCHA	30 %	30 %
ES61	ANDALUCÍA	40 %	30 %
2. Regiuni eligibile pentru ajutor în conformitate cu articolul 87 alineatul (3) litera (a) din Tratatul CE până la 31.12.2010 ⁽²⁾ (Regiuni cu efect statistic)			
		1.1.2007-31.12.2010	1.1.2011-31.12.2013
ES12	PRINCIPADO DE ASTURIAS	30 %	20 %
ES62	REGIÓN DE MURCIA	30 %	20 %
ES63	C. AUTÓNOMA DE CEUTA	30 %	20 %
ES64	C. AUTÓNOMA DE MELILLA	30 %	20 %
3. Regiuni eligibile pentru ajutor ca regiuni de dezvoltare economică în conformitate cu articolul 87 alineatul (3) litera (c) din Tratatul CE			
ES411	ÁVILA	30 %	20 %
ES412	BURGOS	25 %	10 %
ES413	LEÓN	30 %	15 %
ES414	PALENCIA	27 %	15 %
ES415	SALAMANCA	30 %	20 %
ES416	SEGOVIA	27 %	15 %
ES417	SORIA	30 %	15 %
ES418	VALLADOLID	25 %	15 %
ES419	ZAMORA	30 %	15 %
ES521	ALICANTE	30 %	15 %

⁽¹⁾ JO C 54, 4.3.2006, p. 13.

NUTS II — III	Denumire	Plafonul ajutoarelor regionale pentru investiții ⁽¹⁾ (aplicabil întreprinderilor mari)	
ES522	CASTELLÓN DE LA PLANA	25 %	10 %
ES523	VALENCIA (Cu excepția orașelor Valencia și Mislata)	27 %	15 %

4. Regiuni eligibile pentru ajutor în conformitate cu articolul 87 alineatul (3) litera (c) din Tratatul CE pentru întreaga perioadă 2007-2013

ES242	TERUEL	15 %
ES130	CANTABRIA	15 %
ES241	HUESCA	15 %
ES243	ZARAGOZA (Cu excepția orașului Zaragoza)	15 %
ES22	C.F. DE NAVARRA (Parțial, următoarele comune exclusiv)	10 %

Abáigar, Abárzuza, Abaurregaina/Abaurrea Alta, Abaurrepea/Abaurrea Baja, Aberin, Aguilar de Codés, Aibar/Oibar, Allín, Allo, Améscoa Baja, Ancín, Anue, Aoiz/Agoitz, Araitz, Aranerache, Arce/Artzi, Arcos (Los), Arellano, Aria, Aríbe, Armananzas, Arróniz, Atez, Azuelo, Barásóain, Barbarin, Barga, Basaburua, Baztan, Beire, Betelu, Auritz/Burguete, Burgui/Burgi, Busto (El), Cabredo, Cáseda, Castillonuevo, Cirauqui, Desojo, Dicastillo, Erro, Ezcaroz/Ezkaroze, Eslava, Esparza, de Salazar, Espronceda, Esteribar, Etayo, Eulate, Ezcabarte, Ezprogui, Gallipienzo, Gallués/Galoze, Garaioa, Garde, Garinoain, Garralda, Genevilla, Goñi, Güesa/Gorza, Guesálaz, Ibargoiti, Igúzquiza, Imotz, Isaba/Izaba, Iza, Izagaondoa, Izalzu/Itzaltzu, Jaurrieta, Juslapeña, Lana, Lantz, Lapoblación, Larraona, Leache, Legaria, Leoz, Lerga, Lezáun, Lizoáin, Lónguida/Longida, Lumbier, Luquin, Mañeru, Marañón, Mendaza, Metauten, Mirafuentes, Monreal, Morentin, Mues, Murieta, Navascués, Nazar, Oco, Ochagavía, Odieta, Olabar, Olejua, Olóriz, Ollo, Orbaizeta, Orbara, Orisoain, Oronz, Oroz-Betelu, Oteiza, Piedramillera, Pitillas, Puedo, Romanzado, Roncal/Erronkari, Orreaga/Roncesvalles, Sada, Salinas de Oro, San Martín de Unx, Sansol, Sarriés/Sartze, Sorlada, Torralba del Río, Torres del Río, Ujué, Ultzama, Unciti, Unzué, Urdazubi/Urdax, Urraul Alto, Urraul, Bajo, Urroz, Urzainqui, Uztároz/Uztarroze, Luzaide/Valcarlos, Vidángoz/Bidankoze, Villamayor de Monjardín, Hiriberri/Villanueva de Aezkoa, Yerri, Zugarramurdi, Zúñiga, Larraun, Lekunberri.

ES511	BARCELONA (Parțial, următoarele comune exclusiv)	15 %
-------	--	------

Comarca L'Anoia: Calaf, Jorba, Masquefa, Òdena, Piera, Hostalets de Pierola (Els), Pobla de Claramunt (La), Prats de Rei (Els), Rubió, Sant Pere Sallavinera, Sant Martí de Tous, Vallbona d'Anoia, Vilanova del Camí;

Comarca Bages: Avinyó, Balsarenny, Castellfollit del Boix, Fonollosa, Rajadell, Sallent, Sant Feliu Sasserra, Sant Joan de Vilatorrada, Santpedor;

Comarca Berguedà: Bagà, Berga, Casserres, Gironella, Olvan, Pobla de Lillet (La), Puig-reig, Santa Maria de Merlès, Cercs, Vallcebre, Guardiola de Berguedà;

Comarca Osona: Oristà.

ES30	C. DE MADRID (Parțial, următoarele comune și „secciones censales“ exclusiv)	15 %
------	---	------

Zona Sur: Cubas de la Sagra (050-01-001), Fuenlabrada (058-04-001, 058-04-008, 058-04-012, 058-02-003), Getafe (065-01-014, 065-04-012, 065-04-029), Griñón (066-01-003), Humanes de Madrid (073-01-006, 073-01-004, 073-01-002), Leganés (074-01-018, 074-05-007, 074-01-023, 074-05-003), Moraleja de En medio (089-01-001), Móstoles (092-04-034, 092-04-015, 092-01-015, 092-02-038, 092-03-026), Villaviciosa de Odón (181-01-006, 181-01-011)

Zona Este: Ajalvir (002-01-001), Alcalá de Henares (005-06-017, 005-08-017, 005-06-008, 005-06-010, 005-08-014, 005-08-013, 005-08-004, 005-02-008, 005-02-017), Campo Real (033-01-001), Daganzo de Arriba (053-01-001), Loeches (075-01-002), Meco (083-01-001), Torres de la Alameda (154-01-001), Villarejo de Salvanés (180-01-003)

ES 213	VIZCAYA (Parțial, următoarele comune exclusiv)	15 %
--------	--	------

Comarca Margen Izquierda de la Ría del Nervión: Muskiz, Valle de Trápaga-Trapagaran, Ortuella, Sestao, Abanto Zierbena -Abanto y Ciérvana, Zierbena.

5. Regiuni eligibile pentru ajutor în conformitate cu articolul 87 alineatul (3) litera (c) din Tratatul CE pentru perioada 2007-2008, plafonul ajutorului fiind de 10 %

ES 53	Islas Baleares (Parțial, următoarele „comarcas“ exclusiv)	
-------	---	--

Es Raiguer, Sierra De Tramontana, Es Pla-Pla De Campos, Montañas De Artá, Menoría, Eivissa-Formentera, Bahía de Palma-Marina de Llucmajor (Doar sectorul de recensământ nr. 33 al districtului 04 (Parc Bit și Universitat de las Islas Baleares din „municipio“ Palma de Mallorca)

NUTS II — III	Denumire	Plafonul ajutoarelor regionale pentru investiții ⁽¹⁾ (aplicabil întreprinderilor mari)
ES 30	Comunidad de Madrid (Parțial, următoarele comune și „secciones censales” exclusiv)	

Alcalá de Henares (5302001, 5302002, 5302003, 5302004, 5302005, 5302006, 5302007, 5302009, 5302010, 5302014, 5302012, 5302013, 5302014, 5302015, 5302016, 5306001, 5306002, 5306003, 5306004, 5306005, 5306006, 5306007, 5306009, 5306011, 5306012, 5306013, 5306014, 5306015, 5306016, 5306018, 5306019, 5306020, 5306021, 5308001, 5308002, 5308003, 5308005, 5308006, 5308007, 5308008, 5308009, 5308010, 5308011, 5308012, 5308015, 5308016, 5308018, 5308019, 5308020); Meco (83801002, 83801003); Moraleja de En medio (89401002); Villarejo de Salvanés (180901001, 180901002, 180901004); Villaviciosa de Odón (181601001, 181601002, 181601003, 181601004, 181601005, 181601007, 181601008, 181601009, 181601010, 181601012); San Fernando de Henares (130001001, 130001002, 130001003, 130001004, 130001005, 130001006, 130001007, 130001008, 130001009, 130001010, 130001011, 130001012, 130001013, 130001014, 130001015, 130001016, 130001017, 130001018, 130001019, 130001020, 130001021); Torrejón de Ardoz (148901001, 148901002, 148901003, 148901004, 148901005, 148901006, 148901007, 148901008, 148901009, 148901010, 148901011, 148901012, 148901013, 148901014, 148901015, 148901016, 148901017, 148901018, 148901019, 148901020, 148901021, 148902001, 148902002, 148902003, 148902004, 148902005, 148902006, 148902007, 148902008, 148902009, 148902010, 148902011, 148902012, 148902013, 148902014, 148902015, 148902016, 148902017, 148903001, 148903002, 148903003, 148903004, 148903005, 148903006, 148904001, 148904002, 148904003, 148904004, 148904005, 148904006, 148904007, 148904008, 148904009, 148904010, 148904011, 148904012, 148904013, 148904014, 148904015, 148904016, 148904017); Torres de la Alameda (154801002); Valdeavero (156401001); Fuenlabrada (58701001, 58701002, 58701003, 58701004, 58701005, 58703001, 58703002, 58703003, 58703004, 58703005, 58703006, 58703007, 58703008, 58703009, 58703010, 8705001, 58705002, 58705003, 58705004, 58705005, 58705006, 58706007, 58706012, 58706013, 58707001, 58707002, 58707003, 58707004, 58707005, 58707006, 58707007, 58707008, 58707009, 58707010, 58707011, 58707012, 58707013, 58708001, 58708002, 58708003, 58708004, 58708005, 58708006, 58708007, 58708008, 58708009, 58708010, 58708011, 58708012, 58708013, 58708014, 58709001, 58709002, 58709003, 58709004, 58709005, 58709006, 58709007, 58709008, 58709009); Getafe (65003001, 65003002, 65003003, 65003004, 65003005, 65003006, 65003007, 65003008, 65003009, 65003010, 65003011, 65003012, 65003013, 65003014, 65003015, 65003016, 65003017, 65003018, 65003019, 65003020, 65003021, 65003022, 65003023, 65003024, 65003025, 65003026, 65003027, 65003028, 65003029, 65003030, 65003031, 65003032); Leganés (74501001, 74501002, 74501003, 74501004, 74501005, 74501006, 74501007, 74501008, 74501009, 74501010, 74501011, 74501012, 74501013, 74501014, 74501015, 74501016, 74501017, 74501019, 74501020, 74501021, 74501022, 74501024, 74501025, 74501026, 74501027, 74503001, 74503002, 74503003, 74503004, 74503005, 74503006, 74503007, 74503008, 74503009, 74503010, 74503011, 74503012, 74503013, 74503014, 74503015, 74503016, 74503017, 74505001, 74505002, 74505004, 74505005, 74505006, 74505008, 74505009, 74505010, 74505011, 74505012, 74505013, 74505014, 74506001, 74506002, 74506003, 74506004, 74506005, 74506006, 74506007, 74506008); Loeches (75801001); Móstoles (92001001, 92001002, 92001003, 92001004, 92001005, 92001006, 92001007, 92001008, 92001009, 92001010, 92001011, 92001012, 92001013, 92001014, 92001016, 92001017, 92001018, 92001019, 92002001, 92002002, 92002003, 92002004, 92002005, 92002006, 92002007, 92002008, 92002009, 92002010, 92002011, 92002012, 92002013, 92002014, 92002015, 92002016, 92002017, 92002018, 92002019, 92002020, 92002021, 92002022, 92002023, 92002024, 92002025, 92002026, 92002027, 92002028, 92002029, 92002030, 92002031, 92002032, 92002033, 92002034, 92002035, 92002036, 92002037); Humanes de Madrid (73001001, 73001003, 73001005); Alcorcón (7201001, 7201002, 7201003, 7201004, 7201005, 7201006, 7201007, 7201008, 7201009, 7201010, 7201011, 7201012, 7201013, 7201014, 7201015); Alcorcón (7202001, 7202002, 7202003, 7202004, 7202005, 7202006, 7202007, 7202008, 7202009, 7202010, 7202011, 7202012, 7202013, 7202014, 7202015, 7202016, 7202017, 7202018, 7202019, 7202020, 7202021, 7202022, 7202023, 7202024, 7202025, 7202026, 7202027, 7202028, 7202029, 7202030, 7202031, 7202032, 7202033, 7202034);

Alcorcón (7203001, 7203002, 7203003, 7203004, 7203005, 7203006, 7203007, 7203008, 7203009, 7203010, 7203011, 7203012, 7203013, 7203014, 7203015, 7203016, 7203017, 7203018, 7203019, 7203020, 7203021, 7203022, 7203023, 7203024, 7203025, 7203026, 7203027, 7203028, 7203029);

Alcorcón (7204001, 7204002, 7204003, 7204004, 7204005, 7204006, 7204007, 7204008, 7204009, 7204010, 7204011, 7204012, 7204013, 7204014); Alcorcón (7204015, 7204016, 7204017, 7204018, 7204019, 7204020, 7204021, 7204022, 7204023, 7204024, 7204025, 7204026). Arroyomolinos (15101001, 15101002); Camarma de Esteruelas (32301001); Campo Real (33901002); Daganzo de Arriba (53401002); Parla (106501001, 106501002, 106501003, 106501004, 106501005, 106501006, 106501007, 106501008, 106501009, 106501010, 106501011, 106501012, 106501013, 106501014, 106501015, 106501016, 106501017, 106501018, 106501019, 106501020, 106501021); Parla (106501022, 106501023, 106501024, 106501025, 106501026, 106501027, 106501028, 106501029, 106501030, 106501031, 106501032, 106501033, 106501034, 106501035, 106501036, 106501037, 106501038, 106501039, 106501040); Ribatejada (122401); Acebeda (La) (1401); Alameda del Valle (3501); Atazar (El) (16401); Berruero (El) (21001); Berzosa del Lozoya (20301); Braojos (24601); Buitrago del Lozoya (27801); Bustarviejo (28401); Cabanillas de la Sierra (29701); Cabrera (La) (30101); Canencia (34401); Cervera de Buitrago (39501); Garganta de los Montes (62601); Gargantilla del Lozoya y Pinilla de Buitrago (63201); Gascones (64701); Guadalix de la Sierra (67901); Hiruela (La) (69801); Horcajo de la Sierra (70201); Horcajuelo de la Sierra (71901); Lozoya (76101); Lozoyuela-Navas-Sieteiglesias (901501); Madarcos (78301); Miraflores de la Sierra (85601); Molar (El) (86901); Montejo de la Sierra (88101); Navalafuente (94101); Navarredonda y San Mamés (97301); Patones (107101); Pedrezuela (108701); Pinilla del Valle (112601); Píñuecar-Gandullas (114701); Prádena del Rincón (117901); Puebla de la Sierra (118501); Puentes Viejas (902001); Rascafría (120201); Redueña (121901); Robledillo de la Jara (124501); Robregordo (126101); San Agustín del Guadalix (129601); Serna del Monte (La) (138101); Somosierra (143601); Soto del Real (144101); Talamanca de Jarama (145401); Torrelaguna (151201, 151202); Torremocha de Jarama (153301); Valdemanco (158601); Valdepiélagos (163101); Valdetorres de Jarama (164601); Vellón (El) (168401); Venturada (169701); Villavieja del Lozoya (182101).

NUTS II — III	Denumire	Plafonul ajutoarelor regionale pentru investiții ⁽¹⁾ (aplicabil întreprinderilor mari)
ES 22	Comunidad Foral de Navarra (Parțial, următoarele comune exclusiv)	
Ablitas, Adiós, Altsasu/Alsasua, Añorbe, Arantzaz, Arano, Aras, Arbizu, Areso, Arguedas, Arruazu, Artajona, Artazu, Ayegui, Bakaiku, Barillas, Belascoáin, Berbinzana, Bertizarana, Biurrun-Olcoz, Buñuel, Cabanillas, Cadreita, Caparroso, Carcastillo, Cascante, Castejón, Cintruénigo, Ziordia, Ciriza, Corella, Cortes, Donataria, Etxalar, Etxarri-Aranatz, Etxauri, Elgorriaga, Enériz, Eratsun, Ergoiena, Estella/Lizarra, Ezcurrea, Falces, Fitero, Fontellas, Funes, Fustiñana, Goizueta, Guirguilano, Uharte-Arakil, Irañeta, Itegui, Iturmendi, Javier, Beintza-Labaien, Lakuntza, Larraga, Lazagurria, Legarda, Leitza, Lesaka, Liédena, Lodoso, Marcilla, Mérida, Mendavia, Mendigorria, Milagro, Miranda de Arga, Monteagudo, Murchante, Murillo el Cuende, Murillo el Fruto, Muruzábal, Obanos, Oitz, Olazti/Olazagutía, Olite, Peralta, Petilla de Aragón, Puente la Reina/Gares, Ribaforada, Saldías, Sangüesa/Zangoza, Santacara, Doneztebe/Santesteban, Sartaguda, Sesma, Sunbilla, Tafalla, Tiebas-Muruarte de Reta, Tirapu, Tudela, Tulebras, Ucar, Urdiain, Urroz, Uterga, Valtierra, Bera/Vera de Bidasoa, Viana, Bidaurreta, Villafranca, Villatuerta, Igantzi, Yesa, Zubieta, Arakil, Irurtzun.		
ES 23	La Rioja (În întregime, cu excepția)	
„municipios“ Calahorra (include doar districtul 3 sectorul 7 (Azucarera) și districtul 2 sectorul 2 (El Carmen. Tejerías) și Logroño (include doar districtul 6 sectorul 2 (Cantabria I y II), districtul 2 sectorul 10 (La Portalada I y II) și districtul 4 sectorul 9.29 (San Lázaro)		
ES 21	País Vasco (În întregime, cu excepția)	
Bilbao, San Sebastián și Vitoria și „municipios“ incluse în „La Margen Izquierda de la Ría del Nervión in Vizcaya“ (Include „municipios“ Muskiz, Valle de Trápaga-Trapagaran, Ortuella, Sestao, Abanto și Zierbena)		
ES 51	Cataluña (Parțial, următoarele „Comarcas“ (și comune de mai jos) exclusiv)	
RIPOLLÈS (Campdevànol, Campelles, Camprodon, Queralbs, Gombren, Llanars, Molló, Ogassa, Pardines, Planols, Ribes de Freser, Ripoll, Vallfogona de Ripollès, Sant Pau de Segúries, Sant Joan de les Abadesses, Setcases, Toses, Vilallonga de Ter, Llosses (Les)); TERRA ALTA (Arnes, Batea, Bot, Caseres, Corbera d'Ebre, Fatarella (La), Gandesa, Horta de Sant Joan, Pinell de Brai (El), Poble de Massaluça (La), Prat de Comte, Vilalba dels Arcs); BERGUEDEÀ (Avià, Borredà, Capolat, Castell de l'Areny, Castellar de n'Hug, Castellar del Riu, Espunyola (L'), Fígols, Gisclareny, Montclar, Montmajor, Nou de Berguedà (La), Quar (La), Sagàs, Saldes, Sant Jaume de Frontanyà, Vilada, Viver i Serra-teix, Sant Julià de Cerdanyola, Gósol); BAIX LLOBREGAT (Abrera, Begues, Castelldefels, Castellví de Rosanes, Collbató, Corbera de Llobregat, Cornellà de Llobregat, Esparreguera, Esplugues de Llobregat, Gavà, Martorell, Molins de Rei, Olesa de Montserrat, Pallegà, Papiol (El), Prat de Llobregat (El), Sant Andreu de la Barca, Sant Boi de Llobregat, Sant Climent de Llobregat, Sant Esteve Sesrovires, Sant Feliu de Llobregat, Sant Joan Despí, Sant Just Desvern, Sant Vicenç dels Horts, Santa Coloma de Cervelló, Torrelles de Llobregat, Vallirana, Viladecans, Cervelló, Palma de Cervelló (La)); LA NOGUERA (Àger, Albesa, Algerri, Alòs de Balaguer, Artesa de Segre, Sentiu de Sió (La), Avellanès i Santa Linya (Les), Balaguer, Baronia de Rialb (La), Bellcaire d'Urgell, Bellmunt d'Urgell, Cabanabona, Camarasa, Castelló de Farfanya, Cubells, Foradada, Ivars de Noguera, Menàrguens, Montgai, Oliola, Os de Balaguer, Penelles, Ponts, Preixens, Tèrmens, Tiurana, Torrelameu, Vallfogona de Balaguer, Vilanova de l'Aguda, Vilanova de Meià); LES GARRIGUES (Albagés (L'), Albi (L'), Arbeca, Bovera, Borges Blanques (Les), Castellans, Cervià de les Garrigues, Cogul (El), Espluga Calba (L'), Floresta (La), Fullea, Granadella (La), Granyena de les Garrigues, Juncosa, Juneda, Omellons (Els), Poble de Cérvoles (La), Bellaguarda, Puiggròs, Soleràs (El), Tarrés, Torms (Els), Vilosell (El), Vinaixa); ANOIA (Argençola, Bellprat, Bruc (El), Cabrera d'Igualada, Calonge de Segarra, Capellades, Carme, Castellfollit de Riubregós, Castellolí, Copons, Igualada, Llacuna (La), Montmaneu, Orpí, Pujalt, Sant Martí Sesgueioles, Santa Margarida de Montbui, Santa Maria de Miralles, Torre de Claramunt (La), Veciana); VALLÈS OCCIDENTAL (Castellar del Vallès, Castellbisbal, Gallifa, Matadepera, Montcada i Reixac, Palau-solità i Plegamans, Polinyà, Rellinars, Ripollet, Rubí, Sant Cugat del Vallès, Sant Llorenç Savall, Sant Quirze del Vallès, Santa Perpètua de Mogoda, Sentmenat, Ullastrell, Vacarisses, Viladecavalls, Barberà del Vallès, Cerdanyola del Vallès, Badia del Vallès); ALT CAMP (Aiguamúrcia, Alcover, Alió, Bràfim, Cabra del Camp, Figuerola del Camp, Garidells (Els), Masó (La), Milà (El), Montferri, Mont-ral, Nulles, Pla de Santa Maria (El), Pont d'Armentera (El), Puigpelat, Querol, Riba (La), Rodonyà, Rourell (El), Vallmoll, Valls, Vilabella, Vila-rodona); RIBERA d'EBRE (Ascó, Benissanet, Flix, Garcia, Ginestar, Miravet, Móra d'Ebre, Móra la Nova, Palma d'Ebre (La), Rasquera, Riba-roja d'Ebre, Tivissa, Torre de l'Espanyol (La), Vinebre); MARESME (Argentona, Dosrius, Malgrat de Mar, Masnou (El), Palafolls, Tordera);		

NUTS II — III	Denumire	Plafonul ajutoarelor regionale pentru investiții ⁽¹⁾ (aplicabil întreprinderilor mari)
	OSONA (Alpens, Balenyà, Brull (El), Calldetenes, Centelles, Collsuspina, Folgueroles, Gurb, Lluçà, Malla, Manlleu, Masies de Roda (Les), Masies de Voltregà (Les), Muntanyola, Montesquiu, Olost, Orís, Perafita, Prats de Lluçanès, Roda de Ter, Rupit i Pruit, Sant Agustí de Lluçanès, Sant Bartomeu del Grau, Sant Boi de Lluçanès, Sant Julià de Vilatorrada, Sant Martí de Centelles, Sant Martí d'Albars, Sant Sadurní d'Osormort, Sant Vicenç de Torelló, Sant Hipòlit de Voltregà, Sant Pere de Torelló, Sant Quirze de Besora, Santa Cecília de Voltregà, Santa Eugènia de Berga, Santa Eulàlia de Riuprimer, Santa Maria de Besora, Santa Maria de Corcó, Seva, Sobremunt, Sora, Tàvernols, Taradell, Tavertet, Tona, Torelló, Vic, Vilanova de Sau, Espinelves, Vidrà, Viladrau);	
	PLA d'URGELL (Barbens, Bell-lloc d'Urgell, Bellví, Castellnou de Seana, Fondarella, Golmés, Ivars d'Urgell, Linyola, Miralcamp, Mollerussa, Palau d'Anglesola (El), Poal (El), Sidamon, Torregrossa, Vilanova de Bellpuig, Vila-sana);	
	BAGES (Aguilar de Segarra, Artés, Calders, Callús, Cardona, Castellbell i el Vilar, Castellsalí, Castellnou de Bages, Estany (L'), Gaià, Sant Salvador de Guardiola, Moià, Monistrol de Montserrat, Monistrol de Calders, Mura, Navarres, Navàs, Pont de Vilomara i Rocafort (El), Sant Mateu de Bages, Sant Fruitós de Bages, Sant Vicenç de Castellet, Marganell, Santa Maria d'Oló, Súria, Talamanca);	
	URGELL (Agramunt, Anglesola, Belianes, Bellpuig, Castellsà, Ciutadilla, Fuliola (La), Guimerà, Maldà, Nalec, Omells de na Gaia (Els), Ossó de Sió, Preixana, Puigverd d'Agramunt, Sant Martí de Riucorb, Tàrraga, Tornabous, Vallbona de les Monges, Verdú, Vilagrassa);	
	SEGARRA (Biosca, Cervera, Estaràs, Granyanella, Granyena de Segarra, Guissona, Ivorra, Massoteres, Montoliu de Segarra, Montornès de Segarra, Ouges (Les), Plans de Sió (Els), Ribera d'Ondara, Sant Guim de Freixenet, Sant Ramon, Sanaüja, Sant Guim de la Plana, Talavera, Tarroja de Segarra, Torà,	
	Torrefeta i Florejacs);	
	VALLÈS ORIENTAL (Aiguafreda, Ametlla del Vallès (L'), Bigues i Riells, Caldes de Montbui, Campins, Canovelles, Cànoves i Samalús, Cardedeu, Castellsalí, Castellsarçol, Fogars de Montclús, Franqueses del Vallès (Les), Garriga (La), Granera, Gualba, Llagosta (La), Llinars del Vallès, Lliçà d'Amunt, Lliçà de Vall, Martorelles, Mollet del Vallès, Figaró-Montmany, Montmeló, Montornès del Vallès, Montseny, Pareds del Vallès, Roca del Vallès (La), Sant Antoni de Vilamajor, Sant Feliu de Codines, Sant Pere de Vilamajor, Sant Celoni, Sant Esteve de Palautordera, Sant Fost de Campsentelles, Sant Quirze Safaja, Santa Eulàlia de Ronçana, Santa Maria de Martorelles, Santa Maria de Palautordera, Tagamanent, Vallgorguina, Vallromanes, Vilanova del Vallès, Vilalba Sasserra);	
	PRIORAT (Bellmunt del Priorat, Bisbal de Falset (La), Cabacés, Capçanes, Cornudella de Montsant, Falset, Figuera (La), Gratallops, Guiamets (Els), Lloar (El), Margalef, Marçà, Masroig (El), Molar (El), Morera de Montsant (La), Pobolada, Porrera, Pradell de la Teixeta, Torre de Fontaubella (La), Torroja del Priorat, Uldemolins, Vilella Alta (La), Vilella Baixa (La));	
	GARROTXA (Argelaguer, Besalú, Beuda, Castellsalí de la Roca, Maià de Montcal, Mieres, Montagut i Oix, Olot, Planes d'Hostoles (Les), Preses (Les), Riudaura, Sales de Llierca, Sant Feliu de Pallerols, Sant Ferriol, Sant Jaume de Llierca, Sant Aniol de Finestres, Sant Joan les Fonts, Santa Pau, Tortellà, Vall d'en Bas (La), Vall de Bianya (La));	
	BAIX EBRE (Aldea (L'), Aldover, Alfara de Carles, Ametlla de Mar (L'), Benifallet, Camarles, Deltebre, Pàuls, Perelló (El), Roquetes, Tivenys, Tortosa, Xerta, Ampolla (L'));	
	ALT PENEDEÈS (Avinyonet del Penedès, Cabanyes (Les), Castellet i la Gornal, Castellví de la Marca, Font-rubí, Gelida, Granada (La), Mediona, Olerdola, Olesa de Bonesvalls, Pacs del Penedès, Pla del Penedès (El), Pontons, Puigdàlber, Sant Llorenç d'Hortons, Sant Martí Sarroca, Sant Pere de Riudebitlles, Sant Quintí de Mediona, Sant Sadurní d'Anoia, Sant Cugat Segarrigues, Santa Fe del Penedès, Santa Margarida i els Monjos, Subirats, Torrelavit, Torrelles de Foix, Vilafranca del Penedès, Vilobí del Penedès);	
	SOLSONÈS (Castellar de la Ribera, Clariana de Cardener, Guixers, Lladurs, Llobera, Molsosa (La), Navès, Odèn, Olius, Coma i la Pedra (La), Pinell de Solsonès, Pinós, Riner, Sant Llorenç de Morunys, Solsona);	
	PLA DE L'ESTANY (Cornellà del Terri, Fontcoberta, Palol de Revardit, Porqueres);	
	MONTSIÀ (Alcanar, Amposta, Sénia (La), Freginals, Galera (La), Godall, Mas de Barberans, Masdenverge, Sant Carles de la Ràpita, Sant Jaume d'Enveja, Santa Bàrbara, Uldecona);	
	CONCA DE BARBERÀ (Barberà de la Conca, Blancafort, Conesa, Espluga de Francolí (L'), Forès, Llorac, Montblanc, Passanant, Piles (Les), Pira, Rocafort de Queralt, Santa Coloma de Queralt, Pontils, Sarra, Savallà del Comtat, Senan, Solivella, Vallclara, Vallfogona de Riucorb, Vilanova de Prades, Vilaverd, Vimbodí).	

(1) În cazul proiectelor de investiții ale căror cheltuieli eligibile nu depășesc 50 milioane EUR, acest plafon este majorat cu 10 puncte procentuale pentru întreprinderile mijlocii și cu 20 puncte procentuale pentru întreprinderile mici, așa cum sunt definite în Recomandarea Comisiei din 6 mai 2003 privind definirea microîntreprinderilor și a întreprinderilor mici și mijlocii (JO L 124, 20.5.2003, p. 36). În cazul proiectelor mari de investiții, ale căror cheltuieli eligibile depășesc 50 milioane EUR, plafonul respectiv este corectat, în conformitate cu alineatul (67) din Orientările privind ajutoarele de stat cu destinație regională pentru perioada 2007-2013.

(2) Una sau mai multe dintre aceste regiuni ar putea rămâne eligibile în conformitate cu articolul 87 alineatul (3) litera (a), iar plafonul pentru perioada 1.1.2011-31.12.2013 va fi majorat cu 30 % în cazul în care o evaluare prevăzută pentru anul 2010 va arăta că PIB-ul pe cap de locuitor în regiunea vizată a scăzut sub 75 % din media UE-25.

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

LISTA ORGANISMELOR SAU A AUTORITĂȚILOR PUBLICE RESPONSABILE DE ACTIVITATEA DE CONTROL PREVĂZUTĂ LA ARTICOLUL 15 DIN REGULAMENTUL (CEE) Nr. 2092/91

(2007/C 35/04)

Articolul 9 din Regulamentul (CEE) Nr. 2092/91 al Consiliului din 24 iunie 1991 privind metoda de producție agricolă ecologică și indicarea acesteia pe produsele agricole și alimentare, prevede ca statele membre să instituie un sistem de control asigurat de una sau mai multe autorități de control desemnate sau/și de organisme de control private autorizate.

În conformitate cu dispozițiile de la articolul 15 ultimul paragraf din regulament, listele actuale fiind comunicate pe baza informațiilor notificate de statele membre și actualizate în 2006, sistemul este operațional în fiecare state membru, iar organismele și/sau autoritățile de control sunt autorizate să efectueze activitatea de control.

La rubrica „comentarii”, sunt indicate sistemele operaționale din fiecare stat membru după cum urmează:

A: Sistem de control realizat de organisme private autorizate

B: Sistem de control realizat de o autoritate publică /autorități publice de control desemnată/desemnate

C: Sistem de control realizat de o autoritate publică determinată și de organisme private

Începând cu luna ianuarie 1998, organismele de control autorizate în Uniunea Europeană trebuie să îndeplinească condițiile prevăzute de norma EN 45011. (Articolul 9 alineatul (10) din Regulamentul (CEE) nr. 2092/91).

Această listă cuprinde, de asemenea, organismele și/sau autoritățile de control autorizate de către țări care nu sunt membre ale CEE, dar care au aderat la SEE.

AUSTRIA, GERMANIA ȘI SPANIA

În Austria, Germania și Spania, organismele de control își limitează activitatea la unele landuri specifice/comunități autonome.

Următoarele coduri sunt folosite la rubrica „comentarii” pentru diversele landuri/comunități autonome:

Austria

Carintia	K
Austria Inferioară	N
Austria Superioară	O
Salzburg	S
Steiermark	ST
Tirol	T
Viena	W
Burgenland	B
Vorarlberg	V

Germania

Baden Württemberg	BW
Bavaria	BY
Berlin	BE
Brandenburg	BB
Brema	HB
Hamburg	HH
Hessa	HE
Mecklenburg-Pomerania Anterioară	MV
Saxonia	NI
Renania de Nord-Westfalia	NW
Renania-Palatinat	RP
Saarland	SL
Saxonia	SN
Saxonia-Anhalt	ST
Schleswig-Holstein	SH
Turingia	TH

Spania

Andaluzia	AN
Aragon	AR
Asturias	AS
Insulele Baleare	BA
Insulele Canare	CA
Cantabria	CN
Castilia-La Mancha	CM
Castila-Leon	CL
Catalonia	CT
Extremadura	EX
Galicie	GA
La Rioja	RI
Madrid	MA
Murcia	MU
Navarra	NA
Țara Bascilor	VAS
Valencia	VA

State membre și coduri	Autoritate (autorități) sau organism (organisme) de control	Comentarii
AUSTRIA		Sistem A
AT-N-01-BIO	Gesellschaft zur Kontrolle der Echtheit biologischer Produkte GmbH Austria Bio Garantie (ABG) Königsbrunnerstrasse 8 A-2202 Enzersfeld Tel: +43 2262 67 22 12 Fax: +43 22 62 67 41 43 E-mail: nw@aabg.at Website: www.abg.at	N, B, K, O, S, ST, T, V, W
AT-0-01-BIO	BIOS — Biokontrollservice Österreich Feyregg 39 A-4552 Wartberg Tel: +43 7587 71 78 Fax: +43 7587 71 78-11 E-mail: office@bios-kontrolle.at Website: www.bios-kontrolle.at	O, B, K, N, S, ST, T, V, W

State membre și coduri	Autoritate (autorități) sau organism (organisme) de control	Comentarii
AT-O-02-BIO	LACON GmbH Linzerstrasse 2 A-4150 Rohrbach Tel: +43 7289 4097 7 Fax: +43 72829 40977 -4 E-mail: lacon@lacon-institut.at Website: www.lacon-institut.at	O, B, K, N, S, ST, T, V, W
AT-O-04-BIO	GfRS Gesellschaft für Ressourcenschutz mbH Prinzenstraße 4 D-37073 Göttingen Tel: +49 551 58657 Fax: +49 551 58774	O, B, K, S, ST, T
AT-S-01-BIO	Salzburger Landwirtschaftliche Kontrolle GesmbH (SLK) Maria-Cebotari-Strasse 3 A-5020 Salzburg Tel: +43 6 62 649 483 Fax: +43 662 649 483 19 E-mail: office@slk.at Website: www.slk.at	S, B, K, N, O, ST, T, V, W
AT-T-01-BIO	BIKO Tirol — Verband KontrollserviceTirol Brixnerstrasse 1 A-6020 Innsbruck Tel: +43 059292-3100 Fax: +43 059292-3199 E-mail: biko@lk-tirol.at Website: www.biko-tirol.at	T, K, O, S, V, W
AT-W-01-BIO	Lebensmittelversuchsanstalt LVA Blaasstrasse 29 A-1190 Wien Tel: +43-1 368 85 55-0 Fax: +43-1 368 85 55-20 E-mail: lva@lva.co.at Website: www.lva.co.at	W, B, K, N, O, S, ST, T, V
AT-W-02-BIO	SGS Austria Controll — Co. GesmbH Diefenbachgasse 35 A-1150 Wien Tel: +43 1 512 25 67-0 Fax: +43 1 512 25 67-9 E-Mail: sgsaustria@sgs.com Website: www.sgsaustria.at	W, B, K, N, O, S, ST, T, V
BELGIA		Sistem A
BE-01	ECOCERT Belgium sprl/bvba Siège social: Av. de l'Esclime 85 Schermlaan B-1150 Bruxelles — Brussel Tel: +32 (0) 2 779 47 21 Fax: +32 (0) 2 779 47 22 Bureaux: Chemin de la Haute Baudecet 1 B-1457 Walhain Tel: +32 (0) 81 60 03 77 Fax: +32 (0) 81 60 03 13 E-mail: info@ecocert.be Site internet: www.ecocert.be	
BE-02	INTEGRA bvba/sprl, afdeling BLIK Statiestraat 164 B-2600 Berchem Tel: +32 (0)3 287 37 60 Fax: +32 (0)3 287 37 61 E-mail: info@integra-bvba.be Site internet: www.integra-bvba.be	

State membre și coduri	Autoritate (autorități) sau organism (organisme) de control	Comentarii
BULGARIA		Sistem A
BG-02	BALKAN BIOCERT Ltd. 13, Christo G. Danov Str. BG-4000 Plovdiv Tel.: +359 32 625 888 Fax: +359 32 625 818 E-mail: gm@balkanbiocert.com Website: www.balkanbiocert.com	
BG-03	QC&I INTERNATIONAL SERVICES S.P.A. 23, Vasil Aprilov Blvd., floor 3 BG-4000 Plovdiv Tel./Fax: +359 32 649 228 E-mail: office@qci.bg Website: qci.bg	
CIPRU		Sistem A
CY-BIO-001	LACON LTD 53 Archbishop Kyprianos Str CY-2059 Lefkosia Tel.: +35722499640 Fax: +35722499643 E-mail: laconcy@cytanet.com.cy	
CY-BIO-002	BIOCERT (CYPRUS) LTD 12 Olympias CY-1070 Lefkosia Tel: +35722766446 Fax: +35722347964	
REPUBLICA CEHĂ		Sistem C
CZ-KEZ-01	KEZ o.p.s. Podebradova 909 CZ-537 01 Chrudim Tel.: +420 469 622 249 Fax: +420 469 625 027 E-mail: kez@kez.cz Website: www.kez.cz	
CZ-ABCERT-02	ABCERT GmbH Martinstr. 42-44 D-73728 Esslingen Germany Organisational Branch Office Czech Republic Zemědělská 5 CZ-613 00 Brno Tel.: +420 545 215 899 Fax: +420 545 217 876 E-mail: info@abcert.cz Website: www.abcert.cz	
CZ-BIOKONT-03	BIOKONT CZ, s r.o. Merická 34 CZ-621 00 Brno Tel.: +420 547 225 565 Fax: +420 547 225 565 E-mail: slavik@biokont.cz Website: www.biokont.cz	
DANEMARCA		Sistem B
DK-Ø-50	Plantedirektoratet Skovbrynet 20 DK-2800 Lyngby Tel: +45 45 26 36 00 Fax: +45 45 26 36 19 E-mail: pdir@pdir.dk	

State membre și coduri	Autoritate (autorități) sau organism (organisme) de control	Comentarii
DK-Ø-1	Fødevareregion Nord Kontrolafdeling Aalborg Sofiendalsvej 90 DK-9200 Aalborg SV Tel: +45 9878 1000 Fax: +45 9878 1001 E-mail: kontr.aalborg.nord@fvst.dk	
DK-Ø-2	Fødevareregion Nord Kontrolafdeling Viborg Klostermarken 10 DK-8800 Viborg Tel: +45 8728 1400 Fax: +45 8728 1401 E-mail: kontr.viborg.nord@fvst.dk	
DK-Ø-3	Fødevareregion Nord Kontrolafdeling Herning Rosenholmsvej 15, Tjørring DK-7400 Herning Tel: +45 9929 1800 Fax: +45 9929 1801 E-mail: kontr.herning.nord@fvst.dk	
DK-Ø-4	Fødevareregion Nord Kontrolafdeling Århus Sønderskovvej 5 DK-8520 Lystrup Tel: +45 8743 7322 Fax: +45 8743 7323 E-mail: kontr.aarhus.nord@fvst.dk	
DK-Ø-5	Fødevareregion Syd Kontrolafdeling Vejle Tysklandsvej 7 DK-7100 Vejle Tel: +45 7943 2200 Fax: +45 7943 2201 E-mail: kontr.vejle.syd@fvst.dk	
DK-Ø-6	Fødevareregion Syd Kontrolafdeling Esbjerg Høgevej 25 DK-6705 Esbjerg Ø Tel: +45 7916 1200 Fax: +45 7916 1201 E-mail: kontr.esbjerg.syd@fvst.dk	
DK-Ø-7	Fødevareregion Syd Kontrolafdeling Haderslev Ole Rømersvej 30 DK-6100 Haderslev Tel: +45 7353 1600 Fax: +45 7353 1601 E-mail: kontr.haderslev.syd@fvst.dk	
DK-Ø-8	Fødevareregion Syd Kontrolafdeling Odense Lille Tornbjerg Vej 24 B DK-5220 Odense SØ Tel: +45 66621 2800 Fax: +45 6661 2801 E-mail: kontr.odense.syd@fvst.dk	
DK-Ø-9	Fødevareregion Øst Kontrolafdeling Ringsted Søndervang 4 DK-4100 Ringsted Tel: +45 5768 2000 Fax: +45 5768 2001 E-mail: kontr.ringsted.oest@fvst.dk	

State membre și coduri	Autoritate (autorități) sau organism (organisme) de control	Comentarii
DK-Ø-10	Fødevareregion Øst Kontrolafdeling Rødovre Fjeldhammervej 15 DK-2610 Rødovre Tel: +45 4452 3000 Fax: +45 4452 3001 E-mail: kontr.roedovre.oest@fvst.dk	
ESTONIA		Sistem B
EE-VTA	Veterinary and Food Board Väike-Paala 3 11415 Tallinn Tel: +372 605 1710 Fax: +372 621 1441 Väike-Paala 3 EE-11415 Tallinn Tel: +372 605 1710 Fax: +372 621 1441 Website: www.vet.agri.ee	VFB este autoritatea de control responsabilă de pregătirea și autorizarea importurilor
EE-TTI	Plant Production Inspectorate Teaduse 2, Saku 75501 Harju county Tel: +372 6 712 602 Fax: +372 6 712 604 E-mail: plant@plant.agri.ee Website: www.plant.agri.ee	PPI este autoritatea de control responsabilă de producție
EE-TKI	Health Protection Inspectorate Paldiski mnt. 81 EE-10617 Tallinn Tel: +372 6943500 Fax: +372 6943501 E-mail: kesk@tervisekaitse.ee Website: www.tervisekaitse.ee	HPI este autoritatea de control responsabilă de aprovizionare și comerțul cu amănuntul
FINLANDA		Sistem B
FI-A-001	Elintarviketurvallisuusvirasto EVIRA (The Finnish Food Safety Authority EVIRA) Uudenman työvoima- ja elinkeinokeskus Mustialankatu 3 FIN-00790 Helsinki Tel: +358-20-772 003 Fax: +358-20-772 4350 Website: www.evira.fi info@evira.fi	
FI-A-002	Varsinais-Suomen työvoima- ja elinkeinokeskus As above	
FI-A-003	Satakunnan työvoima- ja elinkeinokeskus As above	
FI-A-004	Hämeen työvoima- ja elinkeinokeskus As above	
FI-A-005	Pirkanmaan työvoima- ja elinkeinokeskus As above	
FI-A-006	Kaakkois-Suomen työvoima- ja elinkeinokeskus As above	
FI-A-007	Etelä-Savon työvoima- ja elinkeinokeskus As above	
FI-A-008	Pohjois-Savon työvoima- ja elinkeinokeskus As above	
FI-A-009	Pohjois-Karjalan työvoima- ja elinkeinokeskus As above	

State membre și coduri	Autoritate (autorități) sau organism (organisme) de control	Comentarii
FI-A-010	Keski-Suomen työvoima- ja elinkeinokeskus As above	
FI-A-011	Etelä-Pohjanmaan työvoima- ja elinkeinokeskus As above	
FI-A-012	Pohjanmaan työvoima- ja elinkeinokeskus As above	
FI-A-013	Pohjois-Pohjanmaan työvoima- ja elinkeinokeskus As above	
FI-A-014	Kainuun työvoima- ja elinkeinokeskus As above	
FI-A-015	Lapin työvoima- ja elinkeinokeskus As above	
FI-B	Elintarviketurvallisuusvirasto Evira (The Finnish Food Safety Authority Evira) Mustialankatu 3 FIN — 00790 Helsinki Tel: +358-20-772003 Fax: +358-20-7724350 Website: www.evira.fi info@evira.fi	
FI-C	Sosiaali- ja terveydenhuollon tuotevalvontakeskus (STTV) (National Product Control Agency for Welfare and Health) P.O. Box 210 FIN-00531 Helsinki Tel: +358-9-396 72 70 Fax: +358-9-39 67 27 97 Website: www.sttv.fi	
FI-D	Ålands landskapsregering PB 1060 FIN-22101 Mariehamn Tel: +358-18-250 00 Fax: +358-18-19240 Website: www.ls.aland.fi	
FRANȚA		Sistem A
FR-AB 01	ECOCERT S.A.S. B.P. 47 F-32600 L'Isle Jourdain Tel: +33 (0)5 62 07 34 24 Fax: +33 (0)5 62 07 11 67 Courriel: info@ecocert.fr Site web: www.ecocert.fr	
FR-AB 06	ULASE B.P. 68 F-26270 Loriol sur Drome Tel: +33 (0)4 75 61 13 00 Fax: +33 (0)4 75 85 62 12 Courriel: info@ulase.fr Site web: www.ulase.fr	
FR-AB 07	AGROCERT 4, rue Albert Gary F-47200 Marmande Tel: +33 (0)5 53 20 93 04 Fax: +33 (0)5 53 20 92 41 Courriel: agrocert@agrocert.fr	
FR-AB 09	ACLAVE 56, rue Roger Salengro F-85013 LA-ROCHE-SUR-YON CEDEX Tel: +33(0)2 51 05 14 92 Fax: +33 (0)2 51 36 84 63 Courriel: accueil@aclave.asso.fr	

State membre și coduri	Autoritate (autorități) sau organism (organisme) de control	Comentarii
FR-AB 10	QUALITE FRANCE S.A.S. Bâtiment le Guillaumet 60, av. du Gal de Gaulle F-92046 PARIS la DEFENSE CEDEX Tel: +33 (0)1 41 97 00 74 Fax: +33 (0)1 41 97 08 32 or Z.A. Le Teillay Le Janet F-35150 BRIE Tel: +33 (0)2 99 47 38 38 Fax: +33 (0)2 99 47 38 30 Courriel: bio@fr.bureauveritas.com Site web: www.qualite-france.com	
FR-AB 11	SGS ICS 191 avenue Aristide Briand F-94237 CACHAN CEDEX Tel: +33(0)1 41 24 83 04 Fax: +33(0)1 41 24 89 96 Courriel: fr.certification@sgs.com Site web: www.sgs.com/organic	
GERMANIA		Sistem A
DE-001-Öko-Kontrollstelle	BCS Öko-Garantie GmbH Control System Peter Grosch Cimbernstraße 21 D-90402 Nürnberg Tel: +49 (0)911/42439-0 Fax: +49 (0)911/492239 E-mail: info@bcs-oeko.de	BW, BY, BE, BB, HB, HH, HE, MV, NI, NW, RP, SL, SN, ST, SH, TH
DE-003-Öko-Kontrollstelle	Lacon GmbH Privatinstitut für Qualitätssicherung und Zertifizierung ökologisch erzeugter Lebensmittel Brünnesweg 19 D-77654 Offenburg Tel: +49 (0)781/91937 30 Fax: +49 (0)781/91937 50 E-mail: lacon@lacon-institut.com	BW, BY, BE, BB, HB, HH, HE, MV, NI, NW, RP, SL, SN, ST, SH, TH
DE-005-Öko-Kontrollstelle	IMO Institut für Marktökologie GmbH Obere Laube 51-53 D-78462 Konstanz Tel: +49 (0)7531/81301-0 Fax: +49 (0)7531/81301-29 E-mail: imod@imo.ch	BW, BY, BE, BB, HB, HH, HE, MV, NI, NW, RP, SL, SN, ST, SH, TH
DE-006-Öko-Kontrollstelle	ABCERT GmbH Kontrollstelle für ökologisch erzeugte Lebensmittel Martinstraße 42-44 D-73728 Esslingen Tel: +49 (0)711/351792-0 Fax: +49 (0)711/351792-200 E-mail: info@abcert.de	BW, BY, BE, BB, HB, HH, HE, MV, NI, NW, RP, SL, SN, ST, SH, TH
DE-007-Öko-Kontrollstelle	Prüfverein Verarbeitung Ökologische Landbauprodukte e.V. Vorholzstraße 36 D-76137 Karlsruhe Tel: +49(0)721/35239-20 Fax: +49(0)721/35239-09 E-mail: kontakt@pruefverein.de	BW, BY, BE, BB, HB, HH, HE, MV, NI, NW, RP, SL, SN, ST, SH, TH
DE-009-Öko-Kontrollstelle	EG-Kontrollstelle Kiel Landwirtschaftskammer Schleswig-Holstein Holstenstraße 106-108 D-24103 Kiel Tel: +49 (0)431/9797 231 Fax: +49 (0)431/9797 130 E-mail: eg-kontrollstelle.kiel@lksh.de	HB, HH, NI, SH

State membre și coduri	Autoritate (autorități) sau organism (organisme) de control	Comentarii
DE-012-Öko-Kontrollstelle	AGRECO R.F. Göderz GmbH Mündener Straße 19 D-37218 Witzzenhausen Tel: +49 (0)5542/4044 Fax: +49 (0)5542/6540 E-mail: info@agrecogmbh.de	BW, BY, BE, BB, HB, HH, HE, MV, NI, NW, RP, SL, ST, SH, TH
DE-013-Öko-Kontrollstelle	QC& I Gesellschaft für Kontrolle und Zertifizierung von Qualitätssicherungssystemen mbH Sitz der Gesellschaft: Gleueler Straße 286 D-50935 Köln Geschäftsstelle: Tiergartenstraße 32 D-54595 Prüm Tel: +49 (0)6551/1476 41 Fax: +49 (0)6551/1476 45 E-mail: qci.koeln@qci.de	BW, BY, BE, HB, HH, HE, NI, NW, RP, SL, SH, TH
DE-021-Öko-Kontrollstelle	Grünstempel® — Ökoprüfstelle e.V. EU — Kontrollstelle für ökologische Erzeugung und Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte Windmühlenbreite 25d D-39164 Wanzleben Tel: +49 (0)39209/46696 Fax: +49 (0)39209/60596 E-Mail: gruenstempel@t-online.de E-Mail: info@gruenstempel.de	BW, BY, BE, BB, HB, HH, HE, MV, NI, NW, RP, SL, SN, ST, SH, TH
DE-022-Öko-Kontrollstelle	Kontrollverein ökologischer Landbau e.V. Vorholzstraße 36 D-76137 Karlsruhe Tel: +49 (0)721/35239-10 Fax: +49 (0)721/35239-09 E-Mail: kontakt@kontrollverein.de	BW, BE, BB, HB, HH, HE, MV, NI, NW, RP, SL, ST, SH, TH
DE-024-Öko-Kontrollstelle	INAC International Nutrition and Agriculture Certification GmbH In der Aue 6 D-37213 Witzzenhausen Tel: +49 (0)5542/911400 Fax: +49 (0)5542/911401 E-Mail: info@inac-gmbh.de	BW, BY, BE, BB, HB, HH, HE, MV, NI, NW, RP, SL, SN, ST, SH, TH
DE-026-Öko-Kontrollstelle	Certification Services International CSI GmbH Flughafendamm 9a D-28199 Bremen Tel: +49 (0)421/5977322 or (0)421/594770 Fax: +49 (0)421/594771 E-Mail: info@csicert.com	BW, BY, BE, BB, HB, HH, HE, MV, NI, NW, RP, SL, SN, ST, SH, TH
DE-032-Öko-Kontrollstelle	Kontrollstelle für ökologischen Landbau GmbH Dorfstraße 11 D-07646 Tissa Tel: +49 (0)36428/60934 (Office Stadtroda) Fax: +49 (0)36428/13852 Tel/Fax: +49 (0)36428/62743 (Office Tissa) E-Mail: kontrollstelle@t-online.de	BE, BB, SN, ST, TH
DE-034-Öko-Kontrollstelle	Fachverein Öko-Kontrolle e.V. Plauerhäger Straße 16 D-19395 Karow/Meckl. Tel: +49 (0)38738/70755 Fax: +49 (0)38738/70756 E-Mail: info@fachverein.de	BW, BY, BE, BB, HB, HH, HE, MV, NI, NW, RP, SN, ST, SH, TH

State membre și coduri	Autoritate (autorități) sau organism (organisme) de control	Comentarii
DE-037-Öko-Kontrollstelle	ÖkoP Zertifizierungs GmbH Schlesische Straße 17 d D-94315 Straubing Tel: +49 (0)9421/703075 Fax: +49 (0)9421/703074 E-Mail: biokontrollstelle@oekop.de	BW, BY, BE, BB, HB, HH, HE, MV, NI, NW, RP, SL, SN, ST, SH, TH
DE-039-Öko-Kontrollstelle	GfRS Gesellschaft für Ressourcenschutz mbH Prinzenstraße 4 D-37073 Göttingen Tel: +49 (0)551/37075347 or /4887731 Fax: +49 (0)551/58774 E-mail: postmaster@gfrs.de	BW, BY, BE, BB, HB, HH, HE, MV, NI, NW, RP, SL, SN, ST, SH, TH
DE-043-Öko-Kontrollstelle	Agro-Öko-Consult Berlin GmbH Rhinstraße 137 D-10315 Berlin Tel: +49 (0)30/54782352 Fax: +49 (0)30/54782309 E-Mail: aoec@aoec.de	BW, BY, BE, BB, HB, HH, HE, MV, NI, NW, RP, SL, SN, ST, SH, TH
DE-044-Öko-Kontrollstelle	Ars Probata GmbH Möllendorffstraße 49 D-10367 Berlin Tel: +49 (0)30/47004632 Fax: +49 (0)30/47004633 E-Mail: ars-probata@ars-probata.de	BW, BE, BB, HB, HH, MV, NI, NW, SL, ST, TH
DE-060-Öko-Kontrollstelle	QAL Gesellschaft für Qualitätssicherung in der Agrar- und Lebensmittelwirtschaft mbH Am Branden 6b D-85256 Vierkirchen Tel: +49 (0)8139/8027-0 Fax: +49 (0)8139/8027-50 E-Mail: info@qal-gmbh.de	BW, BY, BE, BB, HB, HH, HE, MV, NI, NW, RP, SL, SN, ST, TH
DE-061-Öko-Kontrollstelle	LAB — Landwirtschaftliche Beratung der Agrarverbände Brandenburg GmbH Chausseestraße 2 D-03058 Groß Gaglow Tel: +49 (0)355/54146 5 Fax: +49 (0)355/54146 6 E-Mail: labgmbh.cottbus@t-online.de	BB
DE-063-Öko-Kontrollstelle	Ökokontrollstelle der TÜV Nord Cert GmbH Langemarckstraße 20 D-45141 Essen Tel: +49 (0)2 01/8253404 Fax: +49 (0)2 01/8253290 E-Mail: oeko-kontrollstelle@tuev-nord.de	BW, BE, BB, HB, HH, MV, NI, NW, RP, SL, ST, SH, TH
DE-064-Öko-Kontrollstelle	ABC GmbH Agrar- Beratungs- und Controll GmbH An der Hessenhalle 1 D-36304 Alsfeld Tel: +49 (0)6631/784 90 Fax: +49 (0)6631/784 95 E-Mail: zwick@abcg-alsfeld.de	BW, BY, BE, BB, HB, HH, HE, MV, NI, NW, RP, SL, SN, ST, TH
GRECIA		Sistem A
EL-01-BIO	DIO Inspection and Certification Organization of Organic products. 38, Aristotelous str. GR- 104 33 Athens Tel: +30-210-8224384/8224839 Fax: +30-210-8218117 E-mail: info@dionet.gr	

State membre și coduri	Autoritate (autorități) sau organism (organisme) de control	Comentarii
EL-02-BIO	PHYSIOLOGIKI Ltd Inspections and Certifications of Organic Products Ltd Promotion of Sustainable Development. 24, N. Plastira str. GR- 593 00 Alexandria Imathias Tel: +30-23330-24440 fax: +30-23330-23161 E-mail: fysicert@acn.gr	
EL-03-BIO	BIOELLAS S.A. Inspection Institute of Organic Products 11 B, Kodringtonos str. GR- 104 34 Athens Tel: +30-210-8211940/8211707 Fax: +30-210-8211015 E-mail: bioellas@otenet.gr	
EL-04-BIO	Q-WAYS 8, Demokratias str. GR-151 27 Melissia Athens Tel: +30-210-6130070, 6136326 Fax: +30-210-6136071 E-mail: info@qways.gr	
EL-05-BIO	A-CERT European Organisation for Certification 2, Telou str. GR-546 38 Thessaloniki Tel: +30-2310-210777, 210417 fax: +30-2310-219824, 210417 E-mail: info@a-cert.org	
EL -06-BIO	IRIS A.Hatzidaki & SJA A. Papandreou 52 GR-71305 Mastampas, Heraklion, Crete Tel: +30-2810 360715-7 Fax: +30-2810 360718 Email: info@irisbio.gr AGROCERT Organization for Certification and Inspection of Agricultural Products Androu 1 & Patision str. GR-112 57 Athens Tel: +30-210-8231277 Fax: +30-210-8231438 E-mail: agrocert@otenet.gr	AGROCERT este autoritatea de control desemnată, responsabilă de supravegherea organismelor de control private. In cazuri speciale și pentru perioade de timp limitate, poate exercita funcții specifice unui organism de control.
UNGARIA		Sistem A
HU-ÖKO-01	Biokontroll Hungária Kht. (Biokontroll Hungária Ellenorzo és Tanúsító Közhasznú Társaság) 1027 Budapest, Margit krt. 1. III/16-17. 1535 Budapest pf. 800. Tel: +(36-1) 336-1122 Fax: +(36-1) 315-1123 E-mail: biokontroll@biokontroll.hu Website: www.biokontroll.hu	
HU-ÖKO-02	Hungária Öko Garancia Kft. (Hungária Öko Garancia Mezőgazdasági és Élelmiszeripari Ellenorzo és Tanúsító Korlátolt Felelősségű Társaság) H-1033 Budapest, Miklós tér 1. Postal address: H-1535 Budapest, P.O.Box 944. Tel: +36-1/336-0533 Fax: +36-1/336-0534 E-mail: info@okogarancia.hu Website: www.okogarancia.hu	

State membre și coduri	Autoritate (autorități) sau organism (organisme) de control	Comentarii
IRLANDA		Sistem A
IRL-OIB1-EU	Demeter Standards Ltd. (DSL) Biodynamic Agricultural Association in Ireland (BDAAI) Watergarden Thomastown Co. Kilkenny Ireland Tel/fax: +353 (0)56-54214 E-mail: bdaai@indigo.ie Website: www.kihe.com/demeter	
IRL-OIB2-EU	Irish Organic Farmer's and Growers Association Ltd (IOFGA) Main Street Newtownforbes Co. Longford Ireland Tel: +353 043-42495 Fax: +353 043-42496 E-mail: iofga@eircom.net Website: www.irishorganic.ie	
IRL-OIB3-EU	Organic Trust Limited 2 Vernon Avenue Clontarf Dublin 3 Ireland Tel/fax: +353 1 8530271 E-mail: organic@iol.ie Website: www.organic-trust.org	
ITALIA		Sistem A
IT-ASS	Suolo & Salute srl Via Paolo Borsellino, 12/B I-61032 Fano (PU) Tel/fax: +39 0721/860543 E-mail: info@suoloesalute.it Sito Internet: www.suoloesalute.it	
IT-ICA	ICEA -Istituto per la Certificazione Etica e Ambientale Strada Maggiore, 29 I-40125 Bologna Tel: +39 051/272986 Fax: +39 051/232011 E-mail: icea@icea.info Sito internet: www.icea.info	
IT-IMC	Istituto Mediterraneo di Certificazione srl — IMC Via Carlo Pisacane, 32 I-60019 Senigallia (AN) Tel: +39 071/7928725 o 7930179 Fax: +39 071/7910043 E-mail: imcert@imcert.it Sito internet: www.imcert.it	
IT-BAC	Bioagricert srl Via dei Macabracchia, 8 I-40033 Casalecchio Di Reno (BO) Tel: +39 051562158 Fax: +39 051564294 E-mail: info@bioagricert.org Sito internet: www.bioagricert.org	
IT-CPB	Consorzio per il Controllo dei Prodotti Biologici — CCPB via Jacopo Barozzi 8 I-40126 Bologna Tel: +39 051/254688 -6089811 Fax: +39 051/254842 E-mail: ccpb@ccpb.it Sito internet: www.ccpb.it	

State membre și coduri	Autoritate (autorități) sau organism (organisme) de control	Comentarii
IT-CDX	CODEX srl Via Duca degli Abruzzi, 41 I-95048 Scordia (CT) Tel: +39 095-650634/716 Fax: +39 095-650356 E-mail: codex@codexsrl.it Sito internet: www.codexsrl.it	
IT-QCI	QC & I International Services s.a.s. Villa Parigini Località Basciano I-55035 Monteriggioni (SI) Tel: +39 (0)577/327234 Fax: +39 (0)577/329907 E-mail: lettera@qci.it Sito internet: www.qci.it	
IT-ECO	Associazione Ecocert Italia Corso delle Province 60 I-95127 Catania Tel: +39 095/ 442746 — 433071 Fax: +39 095/505094 E-mail: info@ecocertitalia.it Sito internet: www.ecocertitalia.it	
IT-BSI	BIOS srl Via Monte Grappa 37/C I-36063 Marostica (VI) Tel: +39 0424/471125 Fax: +39 0424/476947 E-mail: info@certbios.it Sito internet: www.certbios.it	
IT-ECS	ECS — Ecosystem International Certificazioni s.r.l. Via Monte San Michele 49 I-73100 Lecce Tel: +39 0832318433 Fax: +39 0832-311589 E-mail: info@ecosystem-srl.com Sito internet: www.ecosystem-srl.com	
IT-BZO	BIOZOO srl Via Chironi 9 I-07100 SASSARI Tel: +39 079-276537 Fax: +39 1782247626 E-mail: info@biozoo.org Sito internet: www.biozoo.org	
IT-ABC	ABC Fratelli Bartolomeo via Roma, 45 Grumo Appula I-70025 Bari (BA) Tel e Fax: +39 0803839578 E-mail: abc.italia@libero.it Sito internet: www.abcitalia.org	
IT-ANC	ANCCP S.r.l. via Rombon 11 I-20134 MILANO Tel: +39 022104071 Fax: +39 02 210407218 E-mail: anccp@anccp.it Sito internet: www.anccp.it	
IT-SDL	Sidel S.p.a. via Larga n.34/2 I-40138 BOLOGNA Tel: +39 0516026611 Fax: +39 051 6012227	

State membre și coduri	Autoritate (autorități) sau organism (organisme) de control	Comentarii
IT-ICS	ICS — Control System Insurance srl Viale Ombrone, 5 I-58100 Grosseto Tel: +39 0564/417987 Fax: +39 0564/410465 E-mail: info@bioics.com Sito internet: www.bioics.com	
IT-CTQ	Certiquality — Istituto di certificazione della qualita Via Gaetano Giardino 4 I-20123 Milano Tel: +39 02806917.1 Fax: +39 0286465295 E-mail: certiquality@certiquality.it Sito internet: www.certiquality.it	
IT-BZ-BZT	ABCERT — AliconBioCert GmbH Martinstrasse 42-44 D-73728 Esslingen Tel: +49 (0) 711/ 351792-0 Fax: +49 (0) 711/ 351792-200 E-mail: info@abcert.de Sito internet: www.abcert.de	
IT-BZ-INC	INAC — International Nutrition and Agriculture Certification In der Kämmerliethe 1 D-37213 Witzzenhausen Tel: +49 (0) 5542/91 14 00 Fax: +49 (0) 5542/91 14 01 E-mail: inac@inac-certification.com Sito internet: www.inac-certification.com	
IT-BZ-IMO	IMO Institut für Marktökologie Obere Laube 51/53 D-78409 Konstanz Tel: +49 (0) 7531/81301-0 Fax: +49 (0) 7531/ 81301-29 E-mail: imod@imo.ch Sito internet: www.imo-control.net	
IT-BZ-QCI	QC&I — Gesellschaft für Kontrolle und Zertifizierung von Qualitätssicherungssystemen GMBH* Mechtildisstrasse 9 D-50678-KÖLN Tel: +49(0) 221 943 92-09 Fax: +49(0) 221 943 92-11 E-mail: qci.koeln@qci.de Sito internet: www.qci.de	
IT-BZ-BKT	BIKO — Verband Kontrollservice Tirol Brixnerstrasse 1 A-6020 INNSBRUCK Tel: +43/ 512/ 5929337 Fax: +43/ 512/ 5929212 E-mail biko@lk-tirol.at Sito internet: www.kontrollservice-tirol.at	
LETONIA		Sistem A
LV-EQ	Biedriba „Vides kvalitāte“ Rīgas iela 113 Salaspils Rīgas raj. LV-2169 Tel: +371 7709090 Fax: +371 7709090 E-mail: eq@lmi.lv www.videskvalitate.lv	

State membre și coduri	Autoritate (autorități) sau organism (organisme) de control	Comentarii
LV-STC	Valsts SIA „Sertifikācijas un testešanas centrs” Darza iela 12, Priekulu pag., Cesu raj., LV-4126 Tel.: +371 4130013 Fax: +371 41 30010 E-mail: info@stc.lv www.stc.lv	
LITUANIA LT-01	Certification Institution Ekoagros K. Donelaicio str. 33/A.Mickeviciaus str.48 LT-44240 Kaunas Tel: +370 37203181 Fax: +370-37203182 E-mail: ekoagros@ekoagros.lt www.ekoagros.lt	Sistem B
LUXEMBURG LU-01	Administration des Services techniques de l'Agriculture (autorité compétente) Service de la protection des végétaux BP 1904 L-1019 Luxembourg Tel: +352 45 71 72 353 Fax: +352 45 71 72 340 E-mail: Monique.Faber@asta.etat.lu	Sistem C
LU-04	Prüfverein Verarbeitung Ökologische Landbauprodukte e.V. (DE-007) Vorholzstr. 36 D-76137 Karlsruhe Tel: +49 721 35239-20 Fax: +49 721 35239-09 E-mail: kontakt@pruefverein.de site internet: www.pruefverein.de	
LU-05	Kontrollverein Ökologischer Landbau e.V. (DE-022) Vorholzstr. 36 D-76137 Karlsruhe Tel: +49 721 35239-10 Fax: +49 721 35239-09 E-mail: kontakt@kontrollverein.de site internet: www.kontrollverein.de	
LU-06	ECOCERT Belgium sprl/bvba (BE-01) Av. de l'Escrime 85 Schermlaan B-1150 Bruxelles — Brussel Tel: +32 (0) 81 60 03 77 Fax: +32 (0) 81 60 03 13 E-mail: info@ecocert.be site internet: www.ecocert.be	
MALTA MT01	Malta Standards Authority 2nd Floor, Evans Building Merchants' Street Valletta Tel: + 356 21242420 Fax: + 356 21242406 Email: michael.cassar@msa.org.mt www.msa.gov.mt	Sistem B
ȚĂRILE DE JOS NL01	Stichting SKAL Postbus 384 NL-8000 AJ Zwolle Nederland Tel: +31/38.42.68181 Fax: +31/38.42.13.063	Sistem B

State membre și coduri	Autoritate (autorități) sau organism (organisme) de control	Comentarii
POLONIA		Sistem C
RE-01/2005/PL	EKOGRWARANCJA PTRE Ltd ul. Irysowa 12/2 20-834 Lublin Tel./Fax: +48 (0) 81 742 68 64/742 83 14 E-mail: biuro@ekogwarancja.pl	
RE-02/2005/PL	Certifying Body of Organic Production PNG Ltd 26-065 Piekoszow Zajaczkow k.Kielc Tel./Fax: +48 (0)41 306 48 11/ 306 48 13 E-mail: png@ecofarm.pl	
RE-03/2005/PL	COBICO Ltd ul. Lekarska 1 31-203 Krakow Tel./Fax: +48 (0)12 632 35 71/416 36 46 E-mail: cobico@cobico.pl	
RE-04/2005/PL	BIOEKSPERT Ltd ul. Boya-Zelenskigo 6 flat 34 00-621 Warsaw Tel./Fax: +48 (0)22 825 22 31 E-mail: bioekspert@plo.pl	
RE-05/2005/PL	BIOCERT MALOPOLSKA Ltd. ul. Lubicz 25A 31-503 Krakow Tel./Fax: +48 (0)12 430 36 06 E-mail: sekretariat@biocert.pl	
RE-06/2005/PL	Polish Centre of Research and Certification, Branch in Pila ul. Sniadeckich 5 64-920 Pila Tel./Fax: +48 (0)67 213 87 00/213 83 84 E-mail: pcbcpila@i-pila.pl	
RE-07/2005/PL	AgroBioTest Ltd ul. Nowoursynowska 166 02-787 Warsaw Tel./Fax: +48 (0)22 847 87 39 E-mail: agro.bio.test@agrobiotest.pl	
PORTUGALIA		Sistem A
PT/AB02	ECOCERT PORTUGAL, Unipessoal L.da Rua Alexandre Herculano, 68 — 1 Esqº 2520-273 Peniche Tel: +351 262 785117 Fax: +351 262 787171 E-mail: ecocert@mail.telepac.pt	
PT/AB03	SATIVA, DESENVOLVIMENTO RURAL, L.da Rua Robalo Gouveia, 1 — 1 1900-392 Lisboa Tel: +351 21 799 11 00 Fax: +351 21 799 11 19 E-mail: sativa@sativa.pt Website: www.sativa.pt	
PT/AB 04	CERTIPLANET, Certificação da Agricultura, Floresta e Pescas, Unipessoal, L.da Av. do Porto de Pescas, Lote C — 15, 1º C 2520 — 208 Peniche Tel.: +351 262 789 005 Fax: +351 262 789 514 E-mail: certiplanet@sapo.pt	

State membre și coduri	Autoritate (autorități) sau organism (organisme) de control	Comentarii
PT/AB 05	CERTIALENTEJO, Certificação de Produtos Agrícolas, L.da Rua General Humberto Delgado, 34 1 Esq. Horta das Figueiras Norte 7005-500 Évora Tel: +351 266 769 564/5 Fax: +351 266 769 566 E-mail: geral@certialentejo.pt	
PT/AB 06	AGRICERT — Certificação de Produtos Alimentares, L.da Urbanização Villas Aqueduto Rua Alfredo Mirante, 1 r/c Esq. 7350-153 Elvas Tel: +351 268 625 026 Fax: +351 268 626 546 E-mail: agricert@agricert.pt	
PT/AB 07	TRADIÇÃO E QUALIDADE — Associação Interprofissional para os Produtos Agro-Alimentares de Trás-os-Montes Av. 25 de Abril 273 S/L 5370-202 Mirandela Tel/Fax: +351 278 261 410 E-mail: tradicao-qualidade@clix.pt	
ROMÂNIA		Sistem A
RO-ECO-001	BCS OKO-Garantie România SRL Strada Belsugului, nr. 24, ap.1 540037, Oras Targu Mures Judet Mures Tel+40 265250846 Fax: +40 265250928 E-mail: bcs_oko@zappmobile.ro www.bcs-oeco.com	
RO-ECO-002	S.C QC&I România SRL Strada Franz Listz nr.1, ap.1 300081, Oras Timisoara Judet Timis Tel: +40 723 748499 Fax: +40 256241562 E-mail: victor_scorodeti@yahoo.com	
RO-ECO-003	SUOLO E SALUTE SRL România Strada Nicolae Balcescu nr. 5, sc. G, ap. 9 600052, Oras Bacau Judet Bacau Tel: +40 234206165 Fax: +40 234206166 E-mail: danielciubotaru@yahoo.com	
RO-ECO-005	ICEA ROMANIA SRL Strada Dacia nr 16 907300, Oras Valu lui Traian Judet Constanta Tel: +40 241230015 E-mail: icearomania@yahoo.com	
RO-ECO-006	S.C. Eleghos Bio Ellas România SRL Strada Calea Mosilor, nr. 284, bl. 22A,, sc. B, ap. 32, sector 2 020894, Oras Bucuresti Tel /Fax: +40 216104020 E-mail: dragomir_damian@yahoo.com	
RO-ECO-007	ECOCERT ESE SRL Strada Viitorului, nr. 112, ap. 1, sector 2 020616, Oras Bucuresti Tel /Fax: +40 2106835 E-mail: office.romania@ecocert.com	

State membre și coduri	Autoritate (autorități) sau organism (organisme) de control	Comentarii
RO-ECO-008	S.C Ecoinspect SRL România Strada Horia, nr. 75, ap.5 400202, Oras Cluj Napoca Judet Cluj Tel/Fax: +40 264432088 E-mail: ecoinspect@from.ro www.ecoinspect.ro	
RO-ECO-009	BIOS SRL Italia România Branch Strada Dionisie Lupu, nr.50, ap. 2, sector 1 010458, Oras Bucuresti Tel: +40 212106620 Fax: +40 212106660 E-mail: bios.romania@certbios.it	
RO-ECO-010	LACON SRL Germania- România Branch Strada Baia de Aries, nr. 3, bl. 5B, sc. 1, et. 4, ap.18, sector 6 060801, Oras Bucuresti, Tel: +40 214115446 E-mail: marianaexpert@yahoo.com	
RO-ECO-011	SC BIO CERT SRL România Strada Calea Mosilor, nr. 284, bl. 22A, sc. B, ap. 32, sect. 2 020894, Oras Bucuresti Tel /Fax: +40 216104020 E-mail: biocert_romania@yahoo.com	
RO-ECO-012	BIOINSPECTA SRL Suisse România Branch Strada Gurghiu, nr. 2, ap. 9 400647, Oras Cluj-Napoca Judet Cluj Tel /Fax: +40 264573546 E-mail: monika.zimmermeier@bio-inspecta.ch	
RO-ECO-013	IMO CONTROL SRL România Strada Crizantemelor, nr. 7, ap. 51 545400, Oras Sighisoara Judet Mures Tel/Fax:0269543609 E-mail:tartler@gmx.de	
RO-ECO-014	CERES HAPPURG GmbH Sucursala Iernut Romania Strada 1 dec.1918, bl. 3, sc. A, ap. 5 545100, Oras Iernut Judet Mures Tel: +40 740591529 E-mail: ameliarachita@yahoo.com www.ceres-cert.com	
RO-ECO-015	Agreco R.F GÖDERZ GmbH Germania Sucursala Romania Strada Magurii, nr. 4, bloc 33, sc.C ap.16 100473, Oras Ploiesti Judet Prahova Tel:+40 244561615 E-mail:info@agrecogmbh.de	
SLOVACIA SK-02-BIO	Naturalis SK Ltd Bjornsonova 16, SK-811 05 Bratislava Tel: +421 2 52 62 66 61-3 Fax: +421 2 52 62 66 63 E-mail: naturalis@stonline.sk	Sistem A
SLOVENIA SI-01-EKO	Institute of Inspection and Certification in Agriculture and Forestry (former 'Agricultural and Forestry Institute Maribor') Vinarska ulica 14 SI-2000 Maribor Tel.: +386 2 228 49 31/32/33 Fax: +386 2 251 94 82 E-mail: info@kon-cert.si Internet: www.kon-cert.si	Sistem A

State membre și coduri	Autoritate (autorități) sau organism (organisme) de control	Comentarii
SI-IKC-EKO	Institute for Inspection and Certification of University of Maribor (IKC) Vrbanska 30 SI-2000 Maribor Tel.: +386 2 250 58 00; +386 2 250 58 49 Fax: +386 2 229 60 71 E-mail: polonca.repic@uni-mb.si; martina.bavec@uni-mb.si Internet: www.ikc-um.si Bureau Veritas, d.o.o.	
SI-BV-EKO	Linhartova cesta 49A SI-1000 Ljubljana Tel: +386 1 475 76 61 Fax: +386 1 475 76 01 E-mail: Marko.Majer@si.bureauveritas.com Internet: www.bureauveritas.si	
SPANIA		Sistem C
ES-AN-00-AE ES-CM-03-AE	Asociación 'Comité Andaluz de Agricultura Ecológica' (C.A.A.E.) C/ Emilio Lemos, 2 Edificio Torre Este. Mod. 603 E-41020 Sevilla Tel: +34 902 521 555 Fax: +34 955 024 158 E-mail: certi@caae.es Website: www.caae.es	AN, CM
ES-AN-01-AE ES-AR-05/C-AE ES-CM-01-AE	SOHISCERT S.A. C/ Alcalde Fernández Heredia, nº 20 E-41710 Utrera (Sevilla) Tel: +34 955 86 80 51 Fax: +34 955 86 81 37 E-mail: sohiscert@sohiscert.com Website: www.sohiscert.com	AN, AR, CM
ES-AN-02-AE ES-AR-02/C-AE	APPLUS NORCONTROL SLU-APPLUS AGRALIMENTARIO C/ Miguel Yuste 12, 4º E-28037 Madrid Tel: +34 91 304 60 51 Fax: +34 91 327 50 28 E-mail: certiagroalimentario@appluscorp.com Website: www.applusagroalimentario.com	AN, AR
ES-AN-03-AE	AGROCOLOR, S.L. Ctra. De Ronda, nº11.-bajo E-04004 Almeria Tel: +34 950 280 380 Fax: +34 950 281 331 E-mail: agrocolor@agrocolor.es Website: www.agrocolor.es	AN
ES-AR-AE	Comité Aragonés de Agricultura Ecológica (CAAE) Edificio Centrorigen Ctra. Cogullada, 65 — Mercazaragoza E-50014 Zaragoza Tel +34 976.47.57.78 Fax +34 976.47.58.17 E-mail: caae-aragon@caae-aragon.com Internet: http://www.cae-aragon.com	AR
ES-AR-02/C-AE	APPLUS NORCONTROL SLU-APPLUS AGRALIMENTARIO see ES-AN-02-AE	AR
ES-AR-03/C-AE	BCS Öko — Garantie GmbH BCS España C/ Sant Andreu, 57 08490- TORDERA (Barcelona) Tel: +34.93.765.03.80 Fax: +34.93.764.17.84 E-mail: esanchez@canricastell.net	AR

State membre și coduri	Autoritate (autorități) sau organism (organisme) de control	Comentarii
ES-AR-05/C-AE	SOHISCERT S.A. see ES-AN-01-AE	AR
ES-AR-13/C-AE	ACERTA, i+d, S.A. (former ECAL PLUS, S.A.) C/ del Estudio, 33 28023 Aravaca (Madrid) Tel: +34 917 402 660 Fax: +34 917 402 661 E-mail: acerta-cert@acerta-cert.com Website: www.acerta-cert.com	AR
ES-AR-17/C-AE	Certificación of Enviromental Standards GmbH (CERES) C/Agustín Lara, 4 — Bajo Dcha. 28023-ARAVACA (Madrid) Tel: +34-91-3573820 Fax: +34-91-5637335 Email: ceres-iberica@ceres-cert.com www.ceres-cert.com	AR
ES-AR-18/C-AE	CERTIAL, S.L. Polígono Los Leones, Nave 63 50298-PINSEQUE (Zaragoza) Tel: +34-97-6656919 Fax: +34-97-6656823 www.certial.com	AR
ES-AR-19/C-AE	Instituto de Ecomercado (IMO) C/ Venezuela, 17 3º C 36203-VIGO (Pontevedra) Tel+Fax: +34-986-306756 Email: imo-spain@imo.ch www.imo.ch	AR
ES-AS-AE	Consejo de la Producción Agraria Ecológica del Principado de Asturias Avda. Prudencio González, 81 E-33424 Posada de Llanera (Asturias) Tel: +34 98 577 35 58 Fax: +34 98 577 22 05 E-mail: copae@copaeastur.org Website: www.copaeastur.org	AS
ES-BA-AE	Consejo Balear de la Producción Agraria Ecológica C/ Selleters, 25 (Edif. Centro BIT) E-07300 INCA (Mallorca) Tel: +34 971 88 70 14 Fax: +34 971 88 70 01 E-mail: info@cbpae.org Website: www.cbpae.org	BA
ES-CA-AE	Consejo Regulador de la Agricultura Ecológica de Canarias C/Valentín Sanz, 4, 3º E-38003 Santa Cruz de Tenerife Tel: +34 922.47.59.81/47.59.82/47.59.83 Fax: +34 922.47.59.80 E-mail: juanjose.trianamarrero@gobiernodecanarias.org Website: www.gobiernodecanarias.org/agricultura	CA
ES-CL-AE	Consejo de Agricultura Ecológica de Castilla y León C/Pio del Rio Ortega, 1 E-47014 Valladolid Tel: +34 983/34 38 55 Fax: +34 983/34 26 40 E-mail: caecyl@nemo.es	CL
ES-CM-01-AE	SOHISCERT S.A. see ES-AN-01-AE Delegación en Toledo C/ Italia, 113 45005 Toledo Tel: +34 925 28 04 68 Fax: +34 925 28 04 72 E-mail: castillalamancha@sohiscert.com	CM

State membre și coduri	Autoritate (autorități) sau organism (organisme) de control	Comentarii
ES-CM-02-AE	Servicios de Inspección y certificación S.L. (SIC) C/ Ronda de Buenavista, 15, 1º 45005 TOLEDO Tel+Fax: +34 925 28 51 39 E-mail: sic-toledo@sicagro.org <i>Delegación in Albacete</i> Pº de la Libertad, 15-6º 02001 Albacete Tel: +34 967 21 09 09 Fax: +34 967 21 09 09 E-mail: sic-albacete@sicagro.org Website: www.sicagro.org	CM
ES-CM-03-AE	Asociacion Comité Andaluz de Agricultura Ecológica (CAAE) see ES-AN-00-AE	CM
ES-CM-04-AE	ECOAGROCONTROL, S.L. C/ Carlos VII, 9 13630 Socuéllamos (Ciudad Real) Tel: +34 926 53 26 28 Fax: +34 926 53 90 64 E-mail: tecnico@ecoagrocontrol.com Website: www.ecoagrocontrol.com	CM
ES-CN-AE	Consejo Regulador de la Agricultura Ecológica de Cantabria C/Héroes Dos de Mayo, s/n E-39600 Muriedas-Camargo (Cantabria) Tel: +34 942 26 98 55 Fax: +34 942 26 98 56 E-mail: odeca@odeca.es	CN
ES-CT-AE	Consejo Catalán de la Producción Agraria Ecológica Avinguda Meridiana, 38 E-08018 Barcelona Tel: +34 93 552 47 90 Fax: +34 93 552 47 91 E-mail: ccpae.darp@gencat.net Website: www.ccpae.org	CT
ES-EX-01-AE	Consejo Regulador Agroalimentario Ecológico de Extremadura C/ Padre Tomás, 4, 1º E-06011 Badajoz Tel: +34 924 01 08 60 Fax: +34 924 01 08 47 E-mail: craex@eco.juntaex.es	EX Control al prelucrătorilor și importatorilor
ES-EX-02-AE	Comité Extremeño de la Producción Agraria Ecológica Avda. Portugal, s/n E-06800 Mérida (Badajoz) Tel: +34 924 00 22 75 Fax: +34 924 00 21 26 E-mail: cepae@aym.juntaex.es Website: www.cepae.org	EX Control al producătorilor
ES-GA-AE	Consejo Regulador de la Agricultura Ecológica de Galicia Edificio Multiusos C/Circunvalación, s/n Apdo de Correos 55 E-27400 Monforte de Lemos (Lugo) Tel: +34 982 40 53 00 Fax: +34 982 41 65 30 E-mail: craega@arrakis.es Website: www.craega.es	GA
ES-MA-AE	Comité de Agricultura Ecológica de la Comunidad de Madrid Ronda de Atocha, 17, 7º planta E-28012 Madrid Tel: +34 91 420 66 65 Fax: +34 91 420 66 66 E-mail: agricultura.ecologica@madrid.org Website: www.caem.es	MA

State membre și coduri	Autoritate (autorități) sau organism (organisme) de control	Comentarii
ES-MU-AE	Consejo de Agricultura Ecológica de la Región de Murcia Avda. del Río Segura, 7 E-30002 Murcia Tel: +34 968 35 54 88 Fax: +34 968 22 33 07 E-mail: caermurcia@caermurcia.com Website: www.caermurcia.com	MU
ES-NA-AE	Consejo de la Producción Agraria Ecológica de Navarra Avda — San Jorge, 81 entreplanta dcha. E-31012 Pamplona — Iruña Tel +34 948-17 83 32 Tel +34 948-25 67 37 Tel +34 948-25 66 42 Fax: +34 948-25 15 33 E-mail: cpaen@cpaen.org Website: www.cpaen.org	NA
ES-VAS-AE	Dirección de Calidad Alimentaria Departamento de Agricultura, Pesca y Alimentación C/Donosti — San Sebastian, 1 E-01010 Vitoria — Gasteiz Tel: +34 945 01 96 56 Fax: +34 945 01 97 01 E-mail: r-sosoaga@ej-gv.es	VAS
ES-RI-AE	Instituto de Calidad de La Rioja Consejería de Agricultura y Desarrollo Económico Avda de la Paz, 8-10 E-26071 Logroño (La Rioja) Tel: +34 941 29 16 00 Fax: +34 941 29 16 02 E-mail: agricultura.ecologica@larioja.org Website: www.larioja.org/agricultura	RI
ES-VA-AE	Comité de Agricultura Ecológica de la Comunidad Valenciana Camí de la Marjal, s/n E-46470 Albal (Valencia) Tel: +34 961 22 05 60 Fax: +34 961 22 05 61 E-mail: caecv@cae-cv.com Website: www.cae-cv.com	VA
SUEDIA		Sistem A
SE Ekol 1	Aranea Certifiering AB (affiliated to KRAV) Box 1940 S-751 49 Uppsala Tel: +46 18 10 02 90 Fax: +46 18 10 03 66 E-mail: info@araneacert.se Web: www.araneacert.se	
SE Ekol 3	SMAK AB Sjöholmsvägen 59 125 71 Älvsjö tel: +46 8 556 708 30 Fax: +46 556 708 39 E-mail: smak@smak.se web: www.smak.se	Pentru producția primară și etichetarea furajelor
REGATUL UNIT		Sistem A
UK 2	Organic Farmers & Growers Limited The Elim Centre Lancaster Road Shrewsbury Shropshire SY1 3LE United Kingdom Tel: +44 (0)1743 440512 Fax: +44 (0)1743 461441 Email: info@organicfarmers.org.uk Website: www.organicfarmers.org.uk	

State membre și coduri	Autoritate (autorități) sau organism (organisme) de control	Comentarii
UK 3	Scottish Organic Producers Association Scottish Food Quality Certification (SFQC) 10th Avenue Royal Highland Centre Ingliston Edinburgh EH28 8NF United Kingdom Support and development: Tel: +44 (0)131 333 0940 Fax: +44 (0)131 335 6601 Certification: Tel: +44 (0)131 335 6606 Fax: +44 (0)131 335 6601 Email: sopa@sfqc.co.uk Website: www.sopa.org.uk	
UK 4	Organic Food Federation 31 Turbine Way Eco Tech Business Park Swaffham Norfolk PE37 7XD United Kingdom Tel: +44 (0)1760 720444 Fax: +44 (0)1760 720790 Email: info@orgfoodfed.com Website: www.orgfoodfed.com	
UK 5	Soil Association Certification Ltd South Plaza Marlborough Street Bristol BS1 3NX United Kingdom Farmers and growers: Tel: +44 (0)117 914 2412 Fax: 0117 314 5046 Email: prod.cert@soilassociation.org Processors: Tel: +44 (0)1179 142407 Fax: +44 (0)117 314 5001 Email: proc.cert@soilassociation.org Website: www.soilassociation.org	
UK 6	Bio-Dynamic Agricultural Association The Painswick Inn Project Gloucester Street Stroud GL5 1QG United Kingdom Tel/fax: +44 (0)1453 759501 Email: bdaa@biodynamic.freemove.co.uk	
UK 7	Irish Organic Farmers and Growers Association Main Street Newtownforbes Co. Longford Ireland Tel: +353 043 42495 Fax: +353 506 32063 Email: iofga@eircom.net	
UK 9	Organic Trust Limited Vernon House 2 Vernon Avenue Clontarf Dublin 3 Ireland Tel/fax: +353 18530271 Email: organic@iol.ie Website: www.organic-trust.org	

State membre și coduri	Autoritate (autorități) sau organism (organisme) de control	Comentarii
UK 13	Quality Welsh Food Certification Ltd Gorseland North Road Aberystwyth Ceredigion SY23 2WB United Kingdom Tel: +44 (0)1970 636688 Fax: +44 (0)1970 624049 Email: mossj@wfsagri.net	
UK 15	Ascisco Ltd South Plaza Marlborough Street Bristol BS1 3NX United Kingdom Farmers and growers: Tel: +44(0)1179 142406 Processors: Tel: +44 (0)1179 142407 Fax: +44 (0)1179 142504 Email: Dpeace@soilassociation.org	

Țări ale SEE și coduri	Autoritate (autorități) sau organism (organisme) de control	Comentarii
ISLANDA		Sistem B
IS-1	Tún e h f Mýrarbraut 13 IS-870 Vík	
IS-2	Verkfræðistofan Þverási 9 IS-110 Reykjavík	
NORVEGIA		Sistem A
N1	Debio N-1940 Bjørkelangen Tel: +47 63 862650 Fax: +47 63 856985 Email: kontor@debio.no Internet: www.debio.no	

Procedura de informare — Reglementări tehnice**(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2007/C 35/05)

Directiva 98/34/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 22 iunie 1998 privind procedura de furnizare a informațiilor în domeniul standardelor și al reglementărilor tehnice și al normelor referitoare la serviciile societății de informare (JO L 204, 21.7.1998, p. 37; JO L 217, 5.8.1998, p. 18).

Notificări referitoare la proiectul de reglementări tehnice naționale primite de Comisie

Referință ⁽¹⁾	Titlu	Sfârșitul perioadei de trei luni de pauză ⁽²⁾
2007/0001/SK	Proiect de circulară a Ministerului de Interne al Republicii Slovacia privind condițiile și cerințele tehnice referitoare la măsurile privind siguranța la foc la instalarea și operarea aparatelor pe bază de combustibil, a aparatelor electrotermice și a echipamentelor pentru încălzire centrală, și construirea și utilizarea coșurilor și a canalelor de fum, precum și graficul efectuare a operațiunilor de curățare și verificare a acestora	5.4.2007
2007/0002/PL	Ordonanța Ministerului Economiei al ... cu privire la condițiile detaliate pentru operarea sistemului de alimentare cu energie electrică	6.4.2007
2007/0003/PL	Proiect de Lege privind fertilizatorii și fertilizarea	6.4.2007
2007/0004/LV	Proiectul de regulament tehnic este denumit „Modificări ale legii privind taxa pe resursele naturale“	(4)
2007/0005/A	RVS 08.16.01 Termeni tehnici ai contractului, baze rutiere bituminoase și straturi de uzură, cerințe referitoare la straturile de asfalt	10.4.2007
2007/0006/CZ	Decret care stabilește detaliile referitoare la inspecțiile privind randamentul cazanelor	10.4.2007
2007/0007/CZ	Decret care stabilește detaliile referitoare la inspecțiile sistemelor de climatizare	10.4.2007
2007/0008/CZ	Decret care stabilește detaliile privind randamentul energetic al clădirilor	10.4.2007
2007/0009/CZ	Decret care stabilește cerințele detaliate ale utilizării eficiente a energiei la distribuția energiei termice și distribuția internă a energiei termice și de răcire	10.4.2007
2007/0010/CZ	Decret care stabilește reglementările privind încălzirea și furnizarea apei calde, indicatorii specifici ai consumului termic pentru încălzirea și prepararea apei calde și cerințele privind dotarea instalațiilor termice interne ale clădirilor cu dispozitive de reglare a furnizării energiei termice către utilizatorii finali	10.4.2007
2007/0011/HU	Regulamentul .../2006, (...) GKM emis de Ministerul Economiei și Transporturilor cu privire la modificarea din 5/1990. (IV. 12.) KöHÉM referitoare la inspecția tehnică a autovehiculelor	10.4.2007
2007/0012/CZ	Decret care stabilește cerințele detaliate referitoare la utilizarea eficientă a energiei la transmiterea, distribuția și distribuția internă a energiei electrice	10.4.2007

Referință ⁽¹⁾	Titlu	Sfârșitul perioadei de trei luni de pauză ⁽²⁾
2007/0013/CZ	Proiectul de decret care modifică Decretul nr. 113/2005 JO referitor la metoda de etichetare a produselor alimentare și din tutun, în textul Decretului nr. 368/2005 JO, și în textul Decretului nr. 497/2005 JO	10.4.2007
2007/0014/DK	Proiectul Ordonanței de modificare a Ordonanței privind etichetarea etc., produselor alimentare	10.4.2007
2007/0015/A	RVS 08.97.05 Termeni tehnici ai contractului, materiale pentru construcții, cerințe referitoare la mixtura asfaltică	10.4.2007
2007/0016/S	Prevederile proiectului administrativ privind îmbogățirea anumitor produse alimentare	10.4.2007
2007/0017/S	Termenii și condițiile Comisiei Naționale a Jocurilor de Noroc privind omologarea echipamentului tehnic utilizat în vederea administrării și monitorizării mizelor din cadrul loteriilor: echipamentul pistei pentru cursele de ogari	10.4.2007
2007/0018/S	Proiectul Comisiei Naționale a Jocurilor de Noroc a modificat condițiile pentru jocul de poker pe internet AB Svenska	11.4.2007
2007/0019/B	Decret regal care modifică articolele de la 105 la 113 din Regulamentul General privind Instalațiile Electrice (RGIE)	11.4.2007
2007/0020/HU	Modificare a Regulamentului 4/2001 (I.31.) KöViM (denumit în continuare „R”) privind dimensiunea și cerințele tehnice ale panourilor de semnalizare rutieră	12.4.2007
2007/0021/HU	Modificare a Regulamentului 11/2001 (III.13.) KöViM (denumit în continuare „R”) privind proiectarea și realizarea marcajelor rutiere	12.4.2007
2007/0022/EE	Lege de modificare a legii privind articolele din metale prețioase	12.4.2007
2007/0023/DK	Proiect de ordonanță privind sacrificarea și uciderea animalelor, Secțiunile 58(2) și 59(3)	12.4.2007
2007/0024/F	Decret adoptat pentru aplicarea articolelor L. 231-1 și L. 231-3 din codul rural, privind controlul tehnic al mijloacelor de transport pentru produse alimentare perisabile	13.4.2007
2007/0025/HU	Regulamentul .../2007 (...) GKM privind cerințele tehnice și de siguranță pentru instalarea, întreținerea și repararea echipamentelor de alimentare cu combustibil gazos pentru echipamentele industriale care funcționează pe bază de combustibil gazos și transformarea ulterioară a echipamentelor industriale prevăzute cu motor cu combustie internă în echipamente care funcționează pe bază de combustibil gazos	13.4.2007
2007/0026/NL	Decret care rectifică defecțiuni tehnico-legislative și completează omisiuni tehnico-legislative și aduce anumite amendamente la conținutul Decretului cu privire la Minerit	13.4.2007
2007/0027/D	A paisprezecea Ordonanță care modifică Ordonanța privind Bunurile Esențiale de Larg Consum	13.4.2007
2007/0028/IRL	Regulamentul privind utilizarea necorespunzătoare a medicamentelor (Amendament) din 2007	13.4.2007
2007/0029/IRL	Regulamentul privind produsele medicamentoase (Prescrierea și controlul eliberării) (Amendament) 2007	13.4.2007
2007/0030/S	Prevederi administrative de modificare a prevederilor administrative și îndrumărilor generale ale Autorității Maritime din Suedia (SJÖFS 2003:16) privind clasa în care se încadrează stratul de gheață de pe Lacul Vänern	16.4.2007

⁽¹⁾ An — număr de înregistrare — stat membru de origine.

⁽²⁾ Perioada în care proiectul nu poate fi adoptat.

⁽³⁾ Nu există perioadă de pauză, întrucât Comisia acceptă motivele adoptării urgente invocate de către statul membru notificator.

⁽⁴⁾ Nu există perioadă de pauză, întrucât măsura se referă la specificațiile tehnice sau alte cerințe ori reguli referitoare la serviciile legate de măsurile fiscale sau financiare, în baza articolului 1 punctul 11 paragraful al doilea liniuța a treia din Directiva 98/34/CE.

⁽⁵⁾ Procedura de informare s-a închis.

Comisia atrage atenția asupra hotărârii „Securitate CIA” emise la data de 30 aprilie 1996 în cazul C-194/94 (Culegere 1996, p. I-2201), în privința căruia Curtea de Justiție a hotărât că articolele 8 și 9 din Directiva 98/34/CE (fosta 83/189/CEE) trebuie interpretate ca indicând faptul că persoanele fizice se pot baza pe acestea în instanțele naționale care trebuie să refuze aplicarea unei reglementări tehnice naționale care nu a fost notificată în conformitate cu directiva.

Hotărârea confirmă comunicatul Comisiei din 1 octombrie 1986 (JO C 245, 1.10.1986, p. 4).

Drept urmare, nerespectarea obligației de notificare duce la inaplicabilitatea reglementărilor tehnice în cauză și, în consecință, nu sunt opozabile persoanelor fizice.

Pentru informații suplimentare referitoare la procedura de notificare, vă rugăm să scrieți la:

European Commission
DG Enterprise and Industry, Unit C3

B-1049 Bruxelles

E-mail: dir83-189-central@ec.europa.eu

Consultați, de asemenea, site-ul web: <http://ec.europa.eu/enterprise/tris/>

În cazul în care doriți informații suplimentare referitoare la aceste notificări, vă rugăm să contactați departamentele naționale menționate mai jos:

LISTA DEPARTAMENTELOR NAȚIONALE RESPONSABILE CU ADMINISTRAREA DIRECTIVEI 98/34/CE**BELGIA**

BELNotif
Qualité et Sécurité
SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie
NG III — 4^{ème} étage
Boulevard du Roi Albert II/16
B-1000 Bruxelles

Dna Pascaline Descamps
Tel.: (32) 2 277 80 03
Fax: (32) 2 277 54 01
E-mail: pascaline.descamps@mineco.fgov.be
paolo.caruso@mineco.fgov.be

E-mail general: belnotif@mineco.fgov.be

Site web: <http://www.mineco.fgov.be>

Dl Bjarne Bang Christensen
Legal adviser
Tel.: (45) 35 46 63 66 (direct)
E-mail: bbc@ebst.dk

Dna Birgit Jensen
Principal Executive Officer
Tel.: (45) 35 46 62 87 (direct)
Fax: (45) 35 46 62 03
E-mail: bij@ebst.dk

Dna Pernille Hjort Engstrøm
Head of Section
Tel.: (45) 35 46 63 35 (direct)
E-mail: phe@ebst.dk

Căsuță poștală comună pentru mesajele de notificare —
noti@ebst.dk

Site web: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>

BULGARIA

National Enquiry Point/TBT
State Agency for Metrology and Technical Surveillance
21, „6th September“ Street
BG-1000 Sofia

Dna Violetta Veleva
Tel.: (359) 2 981 44 51
Fax: (359) 2 986 17 07

E-mail: intldiv@sasm.orbitel.bg

GERMANIA

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat EA3
Scharnhorststr. 34-37
D-10115 Berlin

Dna Christina Jäckel
Tel.: (49) 30 2014 6353
Fax: (49) 30 2014 5379
E-mail: infonorm@bmwa.bund.de

Site web: <http://www.bmwa.bund.de>

REPUBLICA CEHĂ

Czech Office for Standards, Metrology and Testing
Gorazdova 24
P.O. BOX 49
CZ-128 01 Praha 2

Dl Miroslav Chloupek
Director of International Relations Department
Tel.: (420) 224 907 123
Fax: (420) 224 914 990
E-mail: chloupek@unmz.cz

Dna Lucie Růžicková
Tel.: (420) 224 907 139
Fax: (420) 224 907 122
E-mail: ruzickova@unmz.cz

E-mail general: eu9834@unmz.cz

Site web: <http://www.unmz.cz>

ESTONIA

Ministry of Economic Affairs and Communications
Harju str. 11
EE-15072 Tallinn

Dl Karl Stern
Executive Officer of Trade Policy Division
EU and International Co-operation Department
Tel.: (372) 6 256 405
Fax: (372) 6 313 029
E-mail: karl.stern@mkm.ee

E-mail general: el.teavitamine@mkm.ee

Site web: <http://www.mkm.ee>

IRLANDA

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland

Dl Tony Losty
Tel.: (353) 1 807 38 80
Fax: (353) 1 807 38 38
E-mail: tony.losty@nsai.ie

Site web: <http://www.nsai.ie>

DANEMARCA

Erhvervs- og Byggestyrelsen
(National Agency for Enterprise and Construction)
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø (sau DK-2100 Copenhagen OE)

GRECIA

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Mesogeion 119
GR-101 92 ATHENS
Tel.: (30) 210 696 98 63
Fax: (30) 210 696 91 06

ELOT
Acharnon 313
GR-111 45 ATHENS

Dna Evangelia Alexandri
Tel.: (30) 210 212 03 01
Fax: (30) 210 228 62 19
E-mail: alex@elot.gr

E-mail general: 83189in@elot.gr

Site web: <http://www.elot.gr>

SPANIA

S.G. de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente
D.G. de Coordinación del Mercado Interior y otras PPCC
Secretaría de Estado para la Unión Europea
Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación
Torres „Ágora“
C/ Serrano Galvache, 26-4ª
E-20033 Madrid

Dl Angel Silván Torregrosa
Tel.: (34) 91 379 83 32

Dna Esther Pérez Peláez
Technical Advisor
E-mail: esther.perez@ue.mae.es
Tel.: (34) 91 379 84 64
Fax: (34) 91 379 84 01

E-mail general: d83-189@ue.mae.es

FRANȚA

Délégation interministérielle aux normes
Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)
Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)
Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)
DiGITIP 5
12, rue Villiot
F-75572 Paris Cedex 12

Dna Suzanne Piau
Tel.: (33) 1 53 44 97 04
Fax: (33) 1 53 44 98 88
E-mail: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Dna Françoise Ouvrard
Tel.: (33) 1 53 44 97 05
Fax: (33) 1 53 44 98 88

E-mail: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

E-mail general: d9834.france@industrie.gouv.fr

ITALIA

Ministero dello sviluppo economico
Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività
Ufficio F1 — Ispettorato tecnico dell'industria
Via Molise 2
I-00187 Roma

Dl Vincenzo Correggia
Tel.: (39) 06 47 05 22 05
Fax: (39) 06 47 88 78 05
E-mail: vincenzo.correggia@attivaproduttive.gov.it

Dl Enrico Castiglioni
Tel.: (39) 06 47 05 26 69
Fax: (39) 06 47 88 78 05
E-mail: enrico.castiglioni@attivaproduttive.gov.it

E-mail general: ucn98.34.italia@attivaproduttive.gov.it

Site web: <http://www.attivitaproduttive.gov.it>

CIPRU

Cyprus Organization for the Promotion of Quality
Ministry of Commerce, Industry and Tourism
13-15, A. Araouzou street
1421 Nicosia
Cyprus

Tel.: (357) 22 409310
Fax: (357) 22 754103

Dl Antonis Ioannou
Tel.: (357) 22 409409
Fax: (357) 22 754103
E-mail: aioannou@cys.mcit.gov.cy

E-mail general: dir9834@cys.mcit.gov.cy

Site web: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

LETONIA

Ministry of Economics of Republic of Latvia
55, Brīvības Street
LV-1519 Riga

Dl Dainis Matulis
Head of EU Internal Market Co-ordination Division
Tel.: (371) 7013143
Fax: (371) 7280882
E-mail: dainis.matulis@em.gov.lv

E-mail general: notification@em.gov.lv

LITUANIA

Lithuanian Standards Board
T. Kosciuskos g. 30
LT-01100 Vilnius

Dna Daiva Lesickiene
Tel.: (370) 5 2709347
Fax: (370) 5 2709367

E-mail: dir9834@lsd.lt

Site web: <http://www.lsd.lt>

LUXEMBURG

SEE — Service de l'Energie de l'Etat
34, avenue de la Porte-Neuve B.P. 10
L-2010 Luxembourg

Dl J.P. Hoffmann
Tel.: (352) 46 97 46 1
Fax: (352) 22 25 24

E-mail: see.direction@eg.etat.lu

Site web: <http://www.see.lu>

UNGARIA

Hungarian Notification Centre
Ministry of Economy and Transport
Industrial Department
Honvéd u. 13-15
H-1880 Budapest

Dl Zsolt Fazekas
Leading Councillor
E-mail: fazekas.zsolt@gkm.gov.hu
Tel.: (36) 1 374 2873
Fax: (36) 1 473 1622

E-mail: notification@gkm.gov.hu

Site web: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

MALTA

Malta Standards Authority
Level 2
Evans Building
Merchants Street
Valletta VLT 03
Malta

Tel.: (356) 2124 2420
Tel.: (356) 2124 3282
Fax: (356) 2124 2406

E-mail general: notification@msa.org.mt

Site web: <http://www.msa.org.mt>

ȚĂRILE DE JOS

Ministerie van Financiën
Belastingdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In-en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

Dl Ebel van der Heide
Tel.: (31) 50 5 23 21 34

Dna Hennie Boekema
Tel.: (31) 50 5 23 21 35

Dna Tineke Elzer
Tel.: (31) 50 5 23 21 33
Fax: (31) 50 5 23 21 59

E-mail general:
Enquiry.Point@tiscali-business.nl
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

AUSTRIA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
A-1010 Wien

Dna Brigitte Wikgolm
Tel.: (43) 1 711 00 58 96
Fax: (43) 1 715 96 51 sau (43) 1 712 06 80
E-mail: not9834@bmwa.gv.at

Site web: <http://www.bmwa.gv.at>

POLONIA

Ministry of Economy
Department for Economic Regulations
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-570 Warszawa

Dna Barbara H. Kozłowska
Tel.: (48) 22 693 54 07
Fax: (48) 22 693 40 25
E-mail: barbara.kozlowska@mg.gov.pl

Dna Agata Gągor
Tel.: (48) 22 693 56 90

E-mail general: notyfikacja@mg.gov.pl

Site web: <http://www.mg.gov.pl>

PORTUGALIA

Instituto Português da Qualidade
Rua Antonio Gião, 2
P-2829-513 Caparica

Dna Cândida Pires
Tel.: (351) 21 294 82 36 sau 81 00
Fax: (351) 21 294 82 23
E-mail: c.pires@mail.ipq.pt

E-mail general: not9834@mail.ipq.pt

Site web: <http://www.ipq.pt>

ROMÂNIA

Ministry of Economy and Commerce
Division for Internal Market
152 Calea Victoriei Street
RO-010096 Bucharest

Dl Răzvan Cuc
Tel.: 40 21 202 52 42
Fax: 40 21 202 52 45

E-mail: razvan_cuc@minind.ro

SLOVENIA

SIST — Slovenian Institute for Standardization
Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point
Šmartinska 140
SLO-1000 Ljubljana

Dna Vesna Stražišar
Tel.: (386) 1 478 3041
Fax: (386) 1 478 3098

E-mail: contact@sist.si

SLOVACIA

Dna Kvetoslava Steinlová
Director of the Department of European Integration,
Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak Republic
Štefanovičova 3
814 39 Bratislava
Slovak Republic

Tel.: (421) 2 5249 3521
Fax: (421) 2 5249 1050
E-mail: steinlova@normoff.gov.sk

FINLANDA

Kauppa-ja teollisuusministeriö
(Ministry of Trade and Industry)

Visitor address:
Aleksanterinkatu 4
FIN-00171 Helsinki
și
Katakatu 3
FIN-00120 Helsinki

Postal address:
PO Box 32
FIN-00023 Government

Dna Leila Orava
Tel.: (358) 9 1606 46 86
Fax: (358) 9 1606 46 22
E-mail: leila.orava@ktm.fi

Dna Katri Amper
Tel.: (358) 9 1606 46 48

E-mail general: maaraykset.tekniset@ktm.fi

Site web: <http://www.ktm.fi>

SUEDIA

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
Drottningatan 89
S-113 86 Stockholm

Dna Kerstin Carlsson
Tel.: (46) 86 90 48 82 sau (46) 86 90 48 00
Fax: (46) 8 690 48 40 sau (46) 83 06 759
E-mail: kerstin.carlsson@kommers.se

E-mail general: 9834@kommers.se

Site web: <http://www.kommers.se>

REGATUL UNIT

Department of Trade and Industry
Office of Science and Innovation
151 Buckingham Palace Road
London SW1 W 9SS
United Kingdom

Dl Philip Plumb
Tel.: (44) 20721 51488
Fax: (44) 20721 51529
E-mail: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk
E-mail general: 9834@dti.gsi.gov.uk

Site web:
<http://www.dti.gov.uk/innovation/strd/activity/page12097.html>

AELS — ESA

EFTA Surveillance Authority
Rue Belliard 35
B-1040 Bruxelles

Dna Adinda Batsleer
Tel.: (32) 2 286 18 61
Fax: (32) 2 286 18 00
E-mail: aba@eftasurv.int

Dna Tuija Ristiluoma
Tel.: (32) 2 286 18 71
Fax: (32) 2 286 18 00
E-mail: tri@eftasurv.int

E-mail general: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int

Site web: <http://www.eftasurv.int>

EFTA

Goods Unit
EFTA Secretariat
Rue Joseph II 12-16
B-1000 Bruxelles

Dna Kathleen Byrne
Tel.: (32) 2 286 17 49
Fax: (32) 2 286 17 42
E-mail: kathleen.byrne@efta.int

E-mail general: DRAFTTECHREGEFTA@efta.int

Site web: <http://www.efta.int>

TURCIA

Undersecretariat of Foreign Trade
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade
İnönü Bulvarı n° 36
06510 Emek/Ankara
Turkey

DI Mehmet Comert
Tel.: (90) 312 212 58 98
Fax: (90) 312 212 87 68

E-mail: comertm@dtm.gov.tr

Site web: <http://www.dtm.gov.tr>

V

(Anunțuri)

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII COMUNE ÎN DOMENIUL
CONCURENȚEI

COMISIE

AJUTOR DE STAT — POLONIA

**Ajutor de Stat Nr. C 51/2006 (ex N 748/2006) — Folosirea abuzivă a ajutorului acordat pentru
Arcelor Huta Warszawa****Invitație de a prezenta observații în conformitate cu articolul 88 alineatul (2) din Tratatul CE****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2007/C 35/06)

Prin scrisoarea datată 6 decembrie 2006, reprodus în versiunea lingvistică autentică, prezentată în paginile care urmează prezentului rezumat, Comisia a notificat Poloniei decizia sa de inițiere a procedurii prevăzute de articolul 88 alineatul (2) în Tratatul CE privind măsura mai sus-menționată.

Părțile interesate pot să-și prezinte observațiile legate de măsura pentru care Comisia inițiază procedura, în termen de o lună de la data publicării acestui rezumat și a scrisorii care urmează, la adresa:

Comisia Europeană
Direcția Generală Concurență,
Grefa pentru Ajutoare de Stat
Birou: SPA3, 6/5
B-1049 Bruxelles
Fax nr.: (32 2) 296 12 42

Aceste observații vor fi comunicate Poloniei. Caracterul confidențial acordat identității părții interesate care prezintă observațiile poate fi solicitat în scris, precizându-se motivele cererii.

REZUMAT

I. PROCEDURĂ

1. *Arcelor Huta Warszawa* (denumit în continuare AHW) este un producător siderurgic polonez a cărui capacitate totală de producție se ridică la aproximativ 900 000 de tone. În 2003, ca urmare a unor dificultăți financiare, AHW a elaborat un plan individual de restructurare.
2. Pe baza planului de restructurare, AHW a devenit eligibil pentru ajutor de Stat în cadrul programului național de restructurare a industriei siderurgice poloneze până în 2006.
3. Acest program este compatibil cu regimul comunitar al ajutoarelor de Stat, sub rezerva îndeplinirii condițiilor

prevăzute de protocolul nr. 8 la Tratatul de aderare privind restructurarea industriei siderurgice poloneze⁽¹⁾. Acest protocol autorizează acordarea, până în 2003, a unui ajutor de Stat pentru AHW în valoare de aproximativ 320 milioane PLN, pe baza punerii în aplicare corecte a unui plan de restructurare și în vederea restabilirii viabilității întreprinderii.

II. ELEMENTE DE FAPT

4. Din rapoartele întocmite de un consultant independent responsabil cu monitorizarea restructurării, astfel cum a fost autorizat prin protocolul nr. 8, reiese că AHW nu a pus în aplicare în mod corect planul de restructurare și, în consecință, nu își va recăpăta viabilitatea ca și întreprindere.

⁽¹⁾ Protocolul nr. 8 la Tratatul de aderare privind restructurarea industriei siderurgice poloneze, JO L 236 din 23.9.2003, p. 948.

5. Cu toate acestea, AHW și-a actualizat între timp planul de restructurare și are intenția să-și înlocuiască actualele lami-noare la cald cu un nou laminor la cald, care necesită mai multe fonduri decât pentru cele precedente.

III. EVALUARE

6. Comisia constată nepunerea în aplicare a planului de restructurare și urmează să investigheze dacă aceasta repre-zintă o folosire abuzivă a ajutorului pentru restructurare acordat.

TEXTUL SCRISORII

- „1. Komisia pragnie poinformować Polskę, że po przeanalizo-waniu dostarczonych przez polskie władze informacji dotyczących wyżej wymienionej pomocy, podjęła decyzję o wszczęciu postępowania, o którym mowa w art. 88 ust. 2 Traktatu WE.

I. POSTĘPOWANIE

2. W 2002 r. spółka *Arcelor Huta Warszawa* (zwana dalej »AHW«), wówczas jeszcze Huta L.W. Sp. z o.o., przedsta-wiła polskim władzom indywidualny biznesplan, (zwany dalej »IBP 2003«), który został zaktualizowany w marcu 2003 r.
3. Dnia 5 listopada 2002 r. polska Rada Ministrów zatwierdziła pomoc państwa przewidzianą w IBP 2003 w ramach Programu restrukturyzacji i rozwoju hutnictwa żelaza i stali w Polsce do 2006 r. (zwany dalej »Krajowym Programem Restrukturyzacji« lub »KPR«). Program ten zasadniczo pozwala na przyznawanie pomocy polskiemu przemysłowi stalowemu w związku z jego restrukturyzacją w okresie od 1997 r. do 2006 r. na kwotę maksymalną 3,387 mld PLN (846 mln EUR) ⁽²⁾.
4. KPR został przedłożony UE. Komisja oceniła program w dniu 25 marca 2003 r. Na tej podstawie Komisja przedsta-wiła propozycję decyzji Rady w sprawie przedłużenia do końca 2003 r. okresu karencji na udzielanie pomocy państwa w polskim sektorze hutnictwa stali w ramach Układu Europejskiego (który początkowo obowiązywał tylko do 1997 r.), pod warunkiem osiągnięcia przez bene-ficjenta zdolności do konkurowania na rynku do 2006 r.; Rada zatwierdziła decyzję w lipcu 2003 r. ⁽³⁾.
5. W związku z tym UE zezwoliła Polsce, w drodze odstąpienia od swoich zasad ⁽⁴⁾, na przyznanie przemys-łowi stalowemu pomocy na restrukturyzację. Ostatecznie ustalenia te zawarto w Protokole do Aktu o Przystąpieniu w sprawie restrukturyzacji polskiego hutnictwa żelaza i stali ⁽⁵⁾. W protokole tym zatwierdzono przyznawanie pomocy państwa ośmiu wskazanym spółkom, w tym AHW, w wysokości maksymalnie 3,387 mld PLN do

końca 2003 r., pod warunkiem że restrukturyzacja zostanie zakończona nie później niż 31 grudnia 2006 r. AHW upoważniono do uzyskania pomocy na restruktury-zację w wysokości 322 mln PLN, a jej biznesplan miał zostać wdrożony zgodnie z pkt 9 a) i h) Protokołu nr 8.

6. W celu zapewnienia zgodności z warunkami określonymi w Protokole nr 8 zawarto w nim szczegółowe postano-wienia dotyczące realizacji i monitorowania. Między innymi, Polska jest zobowiązana do przedstawiania dwa razy w roku sprawozdania monitorującego, a w latach 2004, 2005 i 2006 niezależna ocena wyników monitoro-wania ma zostać przeprowadzona przez niezależnego konsultanta. Jak do tej pory sprawozdania z działalności AHW zostały przedstawione w lutym 2004 r., kwietniu 2005 r. i maju 2006 r. Zostały one omówione z władzami polskimi oraz beneficjentami i zatwierdzone przez służby Komisji oraz polskie władze.
7. W 2005 r. wprowadzono zmiany do IBP Spółki (zmodyfi-kowany plan zwany dalej »IBP 2005«), a wniosek o zatwierdzenie tych zmian przez Komisję złożono na pod-s-tawie pkt 10 Protokołu nr 8.
8. W pismach z dnia 12 października 2005 r. i 2 grudnia 2005 r. Komisja zwróciła się do Polski o przekazanie dodatkowych informacji. Polska odpowiedziała pismami z dnia 9 stycznia 2006 r., 13 kwietnia 2006 r., 12 czerwca 2006 r. i 24 października 2006 r.

II. SZCZEGÓŁOWY OPIS POMOCY

9. AHW jest polskim producentem stali produkującym stal ciekłą oraz wyroby długie, a w szczególności stale jakoś-ciowe i specjalne (kształtowniki lekkie i ciężkie).
10. W 1991 r. większość udziałów AHW została przejęta przez włoskiego producenta stali — koncern Lucchini, a następnie sprzedana w 2005 r. spółce Arcelor, która niedawno przeprowadziła fuzję z Mittal Steel ⁽⁶⁾.

1. Program inwestycyjny określony w IBP 2003

11. Podstawą IBP 2003 przygotowanego przez AHW był program inwestycji w kwocie [...między 150 a 220] (*) mln PLN mający na celu wzmocnienie pozycji spółki na jej tradycyjnym rynku stali specjalnej i stali jakoś-ciowej, jak również zmniejszenie zużycia energii oraz poprawę wyników w zakresie ochrony środowiska.
12. Jak widać w załączonej tabeli program inwestycyjny odnosił się głównie do modernizacji należących do Spółki walcowni gorących (tzn. modernizacji walcowni średniej oraz wymiany pieców grzewczych zgniatacza kęsisk kwadratowych oraz walcowni dużej):

⁽²⁾ Zakładając, że 1 EUR = 4 PLN.

⁽³⁾ Decyzja Rady z dnia 21 lipca 2003 r., Dz.U. L 199 z 7.8.2003, str. 17; więcej informacji: decyzja Komisji w sprawie nr C-20/04 z 5.7.2005, pkt 23 i kolejne.

⁽⁴⁾ UE nie zezwala na pomoc państwa dla sektora stalowego. Patrz komu-nikat Komisji w sprawie pomocy na ratowanie i restrukturyzację oraz na zamykanie zakładów sektora stali (Dz.U. C 70 z 19.3.2002, str. 21).

⁽⁵⁾ Por. Protokół nr 8 Traktatu o Przystąpieniu w sprawie restrukturyzacji polskiego hutnictwa żelaza i stali, Dz.U. L 236 z 23.9.2003, str. 948.

⁽⁶⁾ Zob. decyzja Komisji w sprawie Mittal/Arcelor z dnia 2 czerwca 2006 r., sprawa nr COMP/M.4137.

(*) Niektóre części niniejszego tekstu zostały ukryte, by nie ujawniać infor-macji poufnych; części te zostały oznakowane za pomocą wielok-rópów w nawiasach kwadratowych. Program inwestycyjny ogółem wynosi między 150 a 220 mln PLN. Aby przedstawić pełniejszy obraz sytuacji dalsze poufne informacje finansowe podano w przybliżeniu w procentach — jako odpowiedni udział kwoty 150-220 mln PLN (przy założeniu, że 150-220 mln = 100 %).

Tabela 1

Planowane inwestycje w zakresie produkcji stali

tys. PLN	2002	2003	2004	2005	2006	ogółem
Stalownia					[...]	[...]
Walcownie gorące	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...około 95 %]
Ogólne	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Ciągarnia	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Ogółem	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...między 150-220 mln PLN]

13. Ponadto IBP 2003 obejmował również odrębny program inwestycji na rzecz ochrony środowiska przewidujący szereg inwestycji w ramach projektu rekultywacji terenów związany z następującymi kosztami:

Tabela 2

Planowane inwestycje na rzecz ochrony środowiska

	mln PLN	Rozpoczęcie	Planowane zakończenie	Stan realizacji (*)
Zamknięcie składowiska odpadów	[...]	2002	2006	Zrealizowano w 80%
Zakład przerobu złomu	[...]	2002	2006	Odroczono
Zakład przerobu odpadów	[...]	2002	2006	Odroczono
Ogółem	[...między 35-55 mln PLN]			

(*) Zgodnie ze sprawozdaniem monitorującym z 2006 r. opracowanym przez niezależnego konsultanta.

14. Zgodnie z IBP 2003 spółka zamierzała zredukować liczbę pracowników z 1 249 do [...]. IBP 2005 przewiduje obecnie redukcję zatrudnienia do [...] pracowników.
15. W IBP 2003 przyjęto, że sfinansowanie restrukturyzacji pochłonie w 2002 i 2003 r. około 219 mln PLN ogółem, lecz nie sprecyzowano, w jako sposób kwota ta została obliczona. Ponieważ restrukturyzacja miała zostać sfinansowana pożyczką, w biznesplanie przewidziano na koszty finansowania dodatkową kwotę w wysokości [...około 10 %] PLN. Ponadto dodano [...około 30 %] PLN na przyspieszenie niektórych inwestycji planowanych na lata 2004-2006. W związku z powyższym, w IBP 2003 (7) przewidziano ogółem 299 mln PLN na inwestycje restrukturyzacyjne.
16. Na sfinansowanie planu inwestycyjnego potrzebna była pożyczka. Potrzebna kwota miała pierwotnie zostać uzyskana w drodze restrukturyzacji aktywów. Jednak, ponieważ nie udało się sprzedać gruntu, proces restrukturyzacji aktywów został opóźniony i konieczne było finansowanie zewnętrzne, możliwe pod warunkiem uzyskania gwarancji państwa, a więc pomocy państwa (8). Ponadto zakładano również inne formy pomocy państwa na restrukturyzację zatrudnienia ([...] PLN) oraz restrukturyzację finansową ([...] PLN), co daje ogółem kwotę 322 mln PLN.

2. Pomoc państwa

17. Z pomocy w wysokości 322 mln PLN (obliczonej jako ekwiwalent dotacji netto) pierwotnie zatwierdzonej w ramach KPR, AHW uzyskała jedynie pomoc w wysokości około 199 mln PLN, jak wynika z załączonej tabeli przedstawionej przez Polskę:

(7) Strona 69.

(8) Nigdy nie negowano, że była to pomoc państwa. W rzeczywistości, biorąc pod uwagę, że AHW znajdowała się wówczas w trudnej sytuacji finansowej, gwarancja państwa, nawet jeśli została później spłacona, powinna zostać uznana za pomoc państwa w 100 %.

Tabela 3

Pomoc państwa zatwierdzona i uzyskana w 2002 i 2003 r.

Rok	KPR (PLN)	Uzyskana pomoc państwa (PLN)	Różnica (PLN)
2002	[...]	[...]	[...]
2003	[...]	[...]	[...]
Ogółem w latach 2002-2003	321 878 000	198 936 000 (*)	122 942 000 (**)

(*) Błąd literowy: powinno być 197 936 000.

(**) Błąd literowy: powinno być 123 942 000.

18. Pomoc została przyznana na trzy różne cele:

- [...] PLN na restrukturyzację zatrudnienia (zatwierdzono [...] mln);
- [...] PLN na umorzenie zobowiązań (zatwierdzono [...] mln), co zostało wykorzystane w celu ogólnej poprawy sytuacji finansowej spółki;
- [...] między 150 a 200 mln] PLN ([...] EUR) gwarancji na pokrycie kredytu pomostowego na restrukturyzację (zatwierdzono 299 mln PLN).

19. Huta L.W. Sp. z o.o. uzyskała pożyczkę z gwarancją państwa od Banku Polska Kasa Opieki S.A., na podstawie umowy zawartej dnia 10.12.2003 r. Gwarancja w wysokości [...] między 150 a 200 mln PLN] EUR miała zostać wykorzystana na dwa różne cele. Po pierwsze kwota do wysokości [...] EUR przewidziana była na sfinansowanie inwestycji produkcyjnych, inwestycji związanych z walcownią (średnią) oraz modernizacją walcarki (klatek). Jednakże między 30.9.2004 r. a 28.2.2005 r. wykorzystano jedynie [...] EUR w [...] ratach, a spłaty dokonano 16.9.2005 r. Po drugie, kwotę do [...] EUR przewidziano na restrukturyzację wierzycelności oraz zakup majątku produkcyjnego (gruntu i budynków). Kwota [...] EUR została wykorzystana, a następnie spłacona w dniu 16.9.2005 r. Wykorzystano zatem jedynie [...] EUR (około [...] PLN).

20. W latach 1997-2001 AHW otrzymała pomoc w wysokości około 0,9 mln EUR.

3. Realizacja IBP 2003

21. Dotychczas na podstawie IBP 2003 spółka AHW wydała kwotę [...]około 30 % ogólnej kwoty inwestycji wymienionej w tabeli 1] PLN w latach 2002-2004 na restrukturyzację. Z kwoty [...] PLN przewidzianych na modernizację walcowni gorącej w latach 2002-2004, wydano jedynie [...]około 25 % ogólnej kwoty inwestycji wymienionej w tabeli 1] PLN na modernizację walcowni średniej, przy czym nie zrealizowano żadnych inwestycji w piece grzewcze zgniatacza kęsisk kwadratowych ani w walcownię dużą. Natomiast z kwoty [...] PLN najwyraźniej około [...] zainwestowano w stalownię, a na inne inwestycje ogólne wydano kwotę [...] mln (patrz lata 2002, 2003 i 2004 w tabeli 4 poniżej). Ponadto, w 2005 r. wydano [...] PLN w ramach realizacji IBP 2003. Komisja nie wie, ile pochłonęły koszty na ochronę środowiska, lecz zakłada, że nie więcej niż [...]około 40 % ogólnej kwoty wymienionej w tabeli 2] PLN, ponieważ zdaniem konsultanta nie zrealizowano inwestycji w wysokości [...] PLN.

22. Konsultant odpowiedzialny za monitorowanie poinformował Komisję w sprawozdaniu z maja 2006 r., że najprawdopodobniej pod koniec okresu restrukturyzacji (koniec 2006 r.) i prawdopodobnie również w 2007 r. AHW nie będzie rentowna. Konsultant podkreślił, że sytuacja ta wynika z radykalnych zmian strategicznych wprowadzonych przez nowego właściciela. Obecnie przyszła rentowność już nie zależy od realizacji IBP 2003, ale od nowej strategii. Ponadto, w perspektywie krótkoterminowej zmieniła strategia inwestycyjna będzie miała negatywny wpływ na zużycie energii i działania w zakresie ochrony środowiska, ponieważ wycofano się z inwestycji w piece grzewcze, składowisko odpadów zostało jedynie częściowo zamknięte, a budowa nowego zakładu przerobu złomu i zakładu przerobu odpadów została odroczone i zostanie zrealizowana po 2006 r. Zmiana strategii miała również negatywny wpływ na planowane zwiększenie produktywności poprzez restrukturyzację zatrudnienia i redukcję kosztów.

23. Jedynym pozytywnym aspektem wydaje się fakt, iż działalność poboczna AHW zapewniła lepsze wyniki w zakresie redukcji emisji zanieczyszczeń. Zamknięto na przykład stare, emitujące dużą liczbę zanieczyszczeń, kotłownię, a w pierwszym kwartale 2004 r. oddano do użytku nową kotłownię gazowo-olejową, co już w 2005 r. spowodowało poprawę wyników AHW w zakresie ochrony środowiska.

4. Zmiany planu IBP 2003

24. W 2005 r. spółka AHW zmieniła ogólną strategię inwestycyjną. Zamiast modernizacji istniejących walcowni gorących planuje budowę nowej walcowni umożliwiającej produkcję wyrobów długich stosowanych w budownictwie. Najwyraźniej, w walcowni jako surowiec wykorzystywane są 160 mm kęsy kwadratowe i wytwarzane są pręty zbrojeniowe ze stali węglowej, pręty okrągłe i płaskie, kształtowniki lekkie oraz kształtowniki kwadratowe i przekroje poprzeczne. Niezależny konsultant stwierdził, że oznacza to, że AHW opuszcza swój dotychczas główny rynek, a więc rynek stali specjalnej i jakościowej.
25. Nowa walcownia będzie w pełni operacyjna w połowie 2008 r. i zastąpi istniejące walcownie gorące, w których modernizację zainwestowano już [...około 25 % ogólnej kwoty inwestycji wymienionej w tabeli 1] PLN. Całkowity koszt programu inwestycyjnego przedstawiono w tabeli poniżej:

Tabela 4

Koszt nowego programu inwestycyjnego w IBP 2005

	2002 (*)	2003 (*)	2004 (*)	2005	2006	Ogółem
Stalownia	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Walcownie gorące	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...około 120 % ogólnej kwoty inwestycji wymienionej w tabeli 1]
Ogólne	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Ogółem	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...około 140 % ogólnej kwoty inwestycji wymienionej w tabeli 1]

(*) Inwestycje już zrealizowane na podstawie IBP 2003.

26. Całkowity koszt inwestycji wyniesie teraz [...około 140 % ogólnej kwoty inwestycji wymienionej w tabeli 1] PLN, z czego [...około 120 % ogólnej kwoty inwestycji wymienionej w tabeli 1] PLN przewidziano na walcownię gorącą, a więc [...] (= [...]) EUR więcej niż pierwotnie zamierzano przeznaczyć na inwestycje. Jednakże w kosztach tych uwzględniono już koszt zrealizowanej inwestycji w walcownię średnią w wysokości [...]. Po ich odjęciu od kwoty [...], koszt nowej walcowni wynosiłby [...około 100 % ogólnej kwoty inwestycji wymienionej w tabeli 1] PLN.
27. Tymczasem na inwestycje w nową walcownię spółka AHW wydała [...] PLN w 2005 r. i [...] mln w pierwszej połowie 2006 r. Zdaniem Polski inwestycje w latach 2002-2006 wyniosą [...] PLN ogółem.
28. Zmiany w zakresie zdolności produkcyjnej AHW przedstawiono w tabeli poniżej:

Tabela 5

Maksymalna roczna zdolność produkcyjna w tys. ton

Produkcja	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	Uwagi
Stal ciekła	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...około 100 % całkowitej zdolności walcowni]	[...idem]	Bez zmian
Wyroby płaskie	20	20	20	20	0	0	0	Zgodnie z Protokołem nr 8
Walcownia — walcówka	180	180	180	180	180	0	0	Zgodnie z Protokołem nr 8

Produkcja	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	Uwagi
Walcownia — handlowe kształtowniki lekkie	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...około 40 %]	0	Nowa strategia (*)
Walcownia — długie kształtowniki ciężkie	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...około 60 %]	0	Nowa strategia (*)
Walcownia — profile kute	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	0	Nowa strategia (*)
Taśma walcowa na zimno	30	0	0	0	0	0	0	Zgodnie z Protokołem nr 8
Nowa walcownia	0	0	0	0	0	[...]	[...około 70 %]	Nowa strategia (nieuwzględniona w Protokole nr 8)

(*) Protokół nr 8 nie przewiduje takiego zmniejszenia zdolności produkcyjnych.

29. Polskie władze utrzymują, że wymiana w drodze budowy nowej walcowni jest »(...) uzasadniona pod względem technologicznym i ekonomicznym. Nowoczesna technologia walcowania ciągłego przy wykorzystaniu klatek poziomych i pionowych, która jest przyjazna dla środowiska i energooszczędna, zapewnia możliwość produkcji pełnego asortymentu produktów o lepszej jakości powierzchni i wyższej dokładności parametrów. Pozwala również wyeliminować niewydajny i związany z dużym zużyciem energii proces produkcyjny oparty na maszynie odlewniczej poprzez przejście na technologię odlewania ciągłego...«
30. Jeżeli chodzi o produkcję, Polska twierdzi, że spółka nie zamierza zrezygnować z prowadzonej obecnie działalności oraz że nowa walcownia umożliwi produkcję większości obecnie wytwarzanych produktów ze stali specjalnych oraz nie wyklucza dalszego rozwoju tego rodzaju produktów. Zatem, nowa walcownia rozszerzy jedynie asortyment produktów spółki i pozwoli na poszerzenie zakresu produkcji o produkty budowlane, na które jest coraz większy popyt.
31. W złożonym przez Polskę dokumencie stwierdzono, że »wyniki obu wyżej wymienionych programów inwestycyjnych (IBP 2002 [tzn. 2003 IBP] lub IBP 2005) mogą być wydajne ekonomicznie po 31 grudnia 2006 r. i w kolejnych latach oraz że ich wyniki, a w szczególności asortyment produktów, będą miały wpływ na rentowność AHW po tym terminie«.

III. OCENA

1. Prawo właściwe

32. Punkt 1 Protokołu nr 8 stanowi, że »nie naruszając postanowień artykułu 87 i 88 Traktatu WE, pomoc państwa udzielaną przez Polskę dla celów restrukturyzacji na rzecz określonych części polskiego hutnictwa uznaje się za zgodną ze wspólnym rynkiem«, między innymi pod warunkiem, że warunki określone we wspomnianym protokole są spełnione.
33. Okres karencji na udzielanie pomocy w ramach restrukturyzacji dla polskiego hutnictwa w ramach Układu europejskiego Rada przedłużyła do dnia 31 grudnia 2006 r. Ustalenie to zostało zawarte w Protokole nr 8 w ramach przystąpienia Polski do Unii Europejskiej. Aby ten cel osiągnąć przyjęto ramy czasowe obejmujące zarówno okres przed przystąpieniem jak i po nim. Dokładniej rzecz ujmując, protokół upoważnia do ograniczonej ilości pomocy na restrukturyzację w latach 1997-2003 i zakazuje dalszej pomocy państwa na restrukturyzację na rzecz polskiego hutnictwa w latach 1997-2006. W tym względzie jednoznacznie różni się od innych przepisów Traktatu o przystąpieniu, takich jak mechanizm przejściowy określony w załączniku IV (»procedura dotycząca istniejącej pomocy«), który dotyczy jedynie pomocy państwa udzielanej przed przystąpieniem w takim stopniu, w jakim »ma nadal zastosowanie po« dacie przystąpienia. Protokół nr 8 można więc postrzegać jako *lex specialis*, który, w zakresie spraw jakich dotyczy, zastępuje inne przepisy Aktu przystąpienia⁽⁹⁾.

⁽⁹⁾ Patrz decyzja Komisji z 5.7.2005, sprawa C-20/04, *Huta Częstochowa* (dotychczas nieopublikowana) i decyzja Komisji z 14.12.2004, *Trinecke Želežárny a.s.*, Dz.U. C 22 z 27.1.2005, str. 2.

34. W związku z tym, podczas gdy artykuły 87 i 88 Traktatu WE normalnie nie dotyczą pomocy udzielonej przed przystąpieniem, której nie stosuje się po przystąpieniu, zapisy Protokołu nr 8 rozszerzają kontrolę nad pomocą państwa w ramach Traktatu WE do wszelkiej pomocy udzielanej na restrukturyzację polskiego hutnictwa w latach 1997-2006.
35. Po przystąpieniu Polski do UE może być podjęta decyzja na podstawie z art. 88 ust. 2 Traktatu WE, ponieważ przy braku przepisów szczegółowych w Protokole nr 8 powinno się stosować zwykłe reguły i zasady. Dlatego stosuje się również rozporządzenie Rady (WE) nr 659/1999 z dnia 22 marca 1999 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania art. 93 Traktatu WE (dalej zwane **rozporządzeniem proceduralnym**)⁽¹⁰⁾.

2. Pomoc wykorzystywana niezgodnie z przeznaczeniem

36. Punkt 18 lit. a) Protokołu nr 8 uprawnia Komisję »do podjęcia odpowiednich środków, na mocy których każda spółka będzie zobowiązana do zwrotu pomocy otrzymanej z naruszeniem warunków ustanowionych w niniejszym Protokole (...) w przypadku, jeżeli proces monitorowania wykaże, że warunki w uzgodnieniach przejściowych zawartych w niniejszym Protokole nie zostały spełnione«.
37. Przepis ten zobowiązuje Komisję do podjęcia odpowiedniej procedury w przypadku naruszenia zobowiązań ustanowionych w Protokole nr 8. Taką sytuację można porównać do wykorzystywania pomocy niezgodnie z przeznaczeniem, zdefiniowanego w art. 1 lit. g) **rozporządzenia proceduralnego**, jako wykorzystanie przez beneficjenta pomocy z naruszeniem decyzji w sprawie pomocy państwa. Art. 16 rozporządzenia proceduralnego stanowi, że Komisja może w przypadkach pomocy wykorzystywanej niezgodnie z przeznaczeniem wsząć formalne postępowanie wyjaśniające.
38. W omawianym przypadku Komisja ma poważne wątpliwości co do odpowiedniego wykorzystania pomocy państwa udzielonej na rzecz AHW S.A., ponieważ plan restrukturyzacji nie został w pełni wprowadzony w życie, jak zostało to wyraźnie określone w pkt 9 lit. a) i h) Protokołu nr 8.
39. Brak wprowadzenia w życie potwierdzają ustalenia zewnętrznego konsultanta przytoczone w pkt (22) wskazujące na różne niedociągnięcia w realizacji planu, jak również dokumenty przekazane przez polskie władze.
40. W rzeczywistości, AHW wydała na inwestycje w produkcję stali jedynie 58,7 mln PLN, które zatem nie będą przedmiotem procedury w sprawie wykorzystania pomocy niezgodnie z przeznaczeniem.
41. Tym niemniej, AHW zainwestowała o [...około 70 % ogólnej kwoty inwestycji wymienionej w tabeli 1] PLN mniej niż planowano na inwestycje (tj. [...150-220] mln PLN). Ponadto, AHW nie zrealizowała inwestycji w planowanym terminie, lecz przesunęła je w czasie, mimo że otrzymała wystarczające środki na ich realizację. Wskazuje to po pierwsze na to, że AHW zamiast inwestycji finansowała jedynie swoją działalność, a po drugie na fakt, że [...] mln PLN potrzebne na przyspieszenie inwestycji zgodnie z pkt (15) nie zostało zrealizowane. Niezrealizowane inwestycje w stal wynoszą zatem [...] mln PLN.
42. Brak realizacji zaplanowanych działań dotyczy również środków w zakresie ochrony środowiska, których koszt zaplanowano na [...] mln PLN, z czego nie zrealizowano przynajmniej [...] mln PLN.
43. Jeżeli potwierdzone zostanie, że nie zrealizowano inwestycji w wysokości [...około 120 % ogólnej kwoty inwestycji wymienionej w tabeli 1] mln PLN (tj. [...]), konieczne będzie obliczenie kwoty pomocy związanej z tymi niezrealizowanymi inwestycjami⁽¹¹⁾. Biorąc pod uwagę, że program inwestycyjny przewidywał całkowite koszty w wysokości około [...] mln PLN (tj. w mln PLN: [...między 150-220] (tabela 1) + [...około 40 % ogólnej kwoty inwestycji wymienionej w tabeli 2] (tabela 2) + [...] (pkt 15 powyżej) + [...] (pkt 15 powyżej)) oraz że [...] mln PLN miało być sfinansowane przy użyciu pomocy państwa, łącznie [...pomiędzy 80 a 100 %] inwestycji miało być sfinansowane przy użyciu pomocy państwa. Komisja zakłada więc, że około [...około 105 %] mln PLN (tj. [...] z [...] mln PLN) mogło zostać wykorzystane niezgodnie z przeznaczeniem.
44. Można jednak twierdzić, że kwotę podlegającą odzyskaniu należy pomniejszyć o kwotę zatwierdzonej pomocy, której spółka nie otrzymała, tj. maksymalnie 123 (*) mln PLN (patrz tabela 3). W takim przypadku kwota wykorzystana niezgodnie z przeznaczeniem wynosiłaby około 82 (**) mln PLN (= 20,5 (***) mln EUR)⁽¹²⁾.
45. Jeżeli nie ma innych przyczyn, które mogłyby uzasadniać zgodność przedmiotowej pomocy, a których Komisji obecnie nie widzi, pomoc należy w dalszym ciągu uznawać za pomoc na restrukturyzację, której prawidłowe wdrożenie jest w świetle powyższych faktów wątpliwe.

⁽¹¹⁾ Komisja ustaliła metodę obliczania pozwalającą ustalić, jaką część niezrealizowanych inwestycji stanowi pomoc państwa, w swojej decyzji nr N 350/06 *Zmiana IBP MSO*, pkt 49.

(*) Błąd literowy: powinno być 124.

(**) Błąd literowy: powinno być 81.

(***) Błąd literowy: powinno być 20,25.

⁽¹²⁾ Nawiasem mówiąc kwota ta mniej więcej odpowiada kwocie [...] mln PLN, którą AHW faktycznie uzyskała jako nadwyżkę pomocy państwa na program inwestycyjny, tj. różnicę między uzyskaną pomocą państwa na restrukturyzację w wysokości [...] mln EUR (= [...] mln PLN, (patrz pkt 19 powyżej)) a środkami rzeczywiście wydanymi na inwestycje w produkcję stali w wysokości [...] mln PLN (patrz pkt 21 powyżej).

⁽¹⁰⁾ Dz.U. L 83 z 27.3.1999, str. 1.

3. Zmiana planu

46. Polska zwróciła się do Komisji o zatwierdzenie zaktualizowanego IBP, zgodnie z pkt 10 Protokołu nr 8.
47. Komisja wyjaśniła, że: *»Zatwierdzenie przez Komisję zmiany IBP musi być oparte na ustaleniu, że zgodność zmiany z celami zawartymi w Protokole nr 8 nie budzi wątpliwości. Tak jest w przypadku, gdy główne dane liczbowe wskazane w Protokole i dotyczące pomocy państwa, zdolności produkcyjnych oraz harmonogramu pozostają niezmienione, a proporcjonalność pomocy państwa określona w protokole jest utrzymana bez poddawania w wątpliwość celu rentowności«* ⁽¹³⁾.
48. Przedmiotowe zmiany nie odnoszą się ani do zwiększenia całkowitej wysokości pomocy państwa, ani do zwiększenia zdolności produkcyjnych w okresie restrukturyzacji.
49. W rzeczywistości celem modyfikacji jest przede wszystkim istotna zmiana strategii inwestycyjnej spółki.
50. Komisja zauważa, że nowe inwestycje będą korzystne dla przyszłej sytuacji ekonomicznej Spółki, ponieważ zwiększają jej gamę produktów. Ponadto, jeśli projekt zostanie zrealizowany, może mieć pozytywne skutki również w dziedzinie ochrony środowiska i redukcji kosztów. A zatem, projekt przyczyni się do poprawy konkurencyjności Spółki. W związku z tym, z punktu widzenia przemysłowego, Komisja może być w stanie zaakceptować nową strategię.
51. Jednakże, Komisja ma wątpliwości, czy nowy projekt może być uznany za część restrukturyzacji zainicjowanej pomocą publiczną.
52. Jak wskazano w pkt 2 Protokołu nr 8, restrukturyzacja powinna zostać zakończona do 2006 r., a zakończenie restrukturyzacji oznacza odzyskanie rentowności; koniec 2006 r. jest zatem datą decydującą jeśli chodzi o odzyskanie rentowności. Dotychczas, władze polskie utrzymują, że realizacja IBP 2003 mogłaby umożliwić Spółce odzyskanie rentowności (patrz pkt 31 powyżej). Komisji dotychczas nie zostały przekazane żadne argumenty, które by wskazywały, że jest inaczej. Wydaje się nawet prawdopodobne, że Spółka odzyska rentowność w 2006 r., mimo że jedynie część 2003 IBP została wdrożona. W związku z tym, mimo że plan restrukturyzacyjny z 2003 r. był mniej ambitny, powinien on być, jeśli byłby prawidłowo wdrożony, być wystarczający do zakończenia restrukturyzacji, zgodnie z Protokołem nr 8. Dlatego też, Komisja, bazując na przekazanych informacjach, nie widzi podstaw do tego, aby projekt nowych inwestycji miał być częścią restrukturyzacji zainicjowanej pomocą państwa. Wydaje się on raczej inwestycją Spółki poza procesem restrukturyzacji.
53. Nawet jeśli te inwestycje miałyby być nadal częścią restrukturyzacji, zmiana planu wydaje się powodować wzrost

kosztów restrukturyzacji, co jednak, w świetle istniejących mniej kosztownych środków, wykraczałoby poza minimum niezbędne do przywrócenia rentowności. Konieczność ograniczenia pomocy do niezbędnego minimum wynika jasno z artykułu 8 ust. 4 Układu Europejskiego, do którego odnosi się pkt. 1 Protokołu nr 8. Z założenia, że pomoc państwa musi być ograniczona do niezbędnego minimum wynika, że pomocy nie należy wykorzystywać do finansowania inwestycji, które nie są kluczowe dla przywrócenia rentowności spółki. Jest to podstawowa zasada określona w pkt 45 wytycznych w sprawie pomocy na ratowanie i restrukturyzację ⁽¹⁴⁾, która została potwierdzona w orzecznictwie ⁽¹⁵⁾.

54. Komisja ma wątpliwości, że jakkolwiek pomoc państwa była niezbędna, aby Spółka zrealizowała inwestycje określone w IBP 2005. Przeciwnie, Komisja ma powody sądzić, że AHW zdecydowała się na inwestycje niezależnie od przypisanej pomocy państwa. W rzeczywistości pomoc państwa udzielona AHW, która jak się wydaje została nadużyta jako pomoc operacyjna, została wykorzystana zanim jeszcze zmiana planu inwestycyjnego była rozpatrywana. W rzeczywistości, AHW wraz z pojawieniem się jej nowego właściciela, spłaciła pożyczki, których spłata objęta była gwarancją państwa, stanowiącą główną część pomocy inwestycyjnej (patrz pkt 19 powyżej).
55. Dodatkowo, Komisja zauważa, że nowe inwestycje spowodują obniżenie zdolności produkcyjnych z [...] tys. ton do [...] tys. ton. Tym niemniej, takie obniżenie zdolności produkcyjnych wydaje się być jedynie konsekwencją ekonomicznej decyzji Spółki, a zatem nie stanowi właściwych środków wyrównawczych.
56. W związku z powyższym Komisja ma wątpliwości co do zgodności nowego planu restrukturyzacji z Protokołem nr 8. Komisja postanowiła więc wszcząć postępowanie, o którym mowa w art. 88 ust. 2 Traktatu WE również w celu ustalenia (1) czy AHW działając na podstawie IBP 2005 przejdzie test rentowności na koniec 2006 r., (2) czy nowe inwestycje są niezbędne dla restrukturyzacji, (3) czy pomoc państwa była niezbędna, aby Spółka przeprowadziła inwestycje oraz (4) czy nowy plan przewiduje jakiekolwiek inne środki, które mogłyby być uznane za kompensujące otrzymanie określonej pomocy operacyjnej.

IV. WNIOSKI

57. Niniejszą decyzję uważa się za decyzję o wszczęciu formalnego postępowania wyjaśniającego w rozumieniu art. 88 ust. 2 Traktatu WE i rozporządzenia Rady (WE) nr 659/1999. Komisja, działając zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 88 ust. 2 Traktatu WE, zwraca się do Polski z prośbą o przedstawienie uwag i dostarczenie wszelkich informacji, które mogłyby być użyteczne do

⁽¹³⁾ Decyzja Komisji nr N 186/05, *Zmiana IBP MSP*, pkt 41 oraz decyzja Komisji nr N 600/04 *Zmiana IBP VPFM*.

⁽¹⁴⁾ Wytyczne wspólnotowe w sprawie pomocy państwa na ratowanie i restrukturyzację przedsiębiorstw znajdujących się w trudnej sytuacji (Dz.U. C 244 z 1.10.2004, str. 2).

⁽¹⁵⁾ Zob. decyzja Komisji w sprawie C-31/2001 *Schmitz-Gotha*, Dz.U. L 77 z 24.3.2003, str. 41, gdzie Komisja odrzuciła przejęcie podwykonawcy, uznając je za pomocne, lecz nie zasadniczo niezbędne dla restrukturyzacji, decyzja została podtrzymana w sprawie T-17/03 *Schmitz-Gotha* [2006] Zb. Orz. (dotychczas nieopublikowana).

celów oceny pomocy, w terminie jednego miesiąca od dnia otrzymania niniejszego pisma. W szczególności informacje powinny zawierać:

- informacje dotyczące wykorzystania pomocy przyznanej AHW oraz dowody, że pomoc ta była wykorzystywana w celach, do których została przeznaczona (w przypadku braku informacji Komisja przyjmuje, że pomoc była wykorzystywana niezgodnie z przeznaczeniem);
 - dokładne wyliczenie kosztu restrukturyzacji zgodnie z IBP 2003, jeżeli Polska nie zgodzi się z ustaleniami Komisji wskazanymi w punktach 40-43.
 - informacje, dlaczego środki uwzględnione w IBP 2003 nie zostały wdrożone zgodnie z harmonogramem przedstawionym w tabeli 1.
- _____
- 58. Komisja zwraca się do Polski z prośbą o natychmiastowe przekazanie kopii niniejszego pisma spółce AHW.
 - 59. Komisja pragnie zwrócić uwagę na pkt 18 lit. c) Protokołu nr 8 w powiązaniu z art. 14 rozporządzenia Rady (WE) nr 659/1999, który wymaga windykacji wszelkiej bezprawnie przyznanej pomocy od beneficjenta.
 - 60. Komisja uprzedza Polskę, że udostępni zainteresowanym stronom informacje, publikując niniejsze pismo wraz z jego streszczeniem w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Poinformuje również zainteresowane strony w krajach EFTA, będące sygnatariuszami porozumienia EOG, publikując zawiadomienie w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz poinformuje Urząd Nadzoru EFTA przesyłając kopię niniejszego pisma. Wszystkie zainteresowane strony zostaną wezwane do przedstawienia uwag w ciągu jednego miesiąca od dnia publikacji.“

Notificare prealabilă a unei concentrări
(Cazul nr. COMP/M.4191 — Statul Francez-Thalès/DCN)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 35/07)

1. La data de 12 februarie 2007, Comisia a primit o notificare privind o concentrare propusă în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, prin care întreprinderea Thalès SA („Thalès”, Franța) dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul Consiliului, controlul în comun cu Republica Franceză asupra întreprinderii DCN SA („DCN”, Franța), prin achiziție de acțiuni.

2. Activitățile întreprinderilor respective sunt:

— în cazul întreprinderii Thalès: sisteme informaționale critice pentru aplicații în sectorul apărării, aeronautic, al transporturilor și al securității civile;

— în cazul întreprinderii DCN: apărarea în sectorul naval.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (fax nr. (32-2) 296 43 01 sau 296 72 44) sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.4191 — Statul Francez-Thalès/DCN, la următoarea adresă:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence,
Greffé des concentrations
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ JOL 24, 29.1.2004, p. 1.